

ATKLĀTA KONKURSA

**“Izolācijas un palīgmateriāla piegāde pārvades gāzesvada Vireši - Tallina izolācijas
nomainībai”**

NOLIKUMS

CPV kods

31650000-7 (Izolācijas piederumi)

OPEN TENDER

**“Supply of external corrosion protection coating and supplementary materials
for the gas transmission Vireši - Tallina pipeline's coating replacement”**

REGULATIONS

CPV code

31650000-7 (Insulation accessories)

ID NR. Conexus Baltic Grid 2020/2

Rīga, 2020

I. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1. Mērķis

1.1. Atklāta konkursa (turpmāk – Konkurss) mērķis ir, nodrošinot konkurenci, atklātumu, publiskumu un akciju sabiedrības “Conexus Baltic Grid” (turpmāk – Pasūtītājs) līdzekļu efektīvu izmantošanu, izvēlēties pretendentu, kurš veiks saimnieciski izdevīgu izolācijas un palīgmateriāla piegādi saskaņā ar Nolikuma 1.pielikumā pievienoto Tehnisko specifikāciju (turpmāk visi kopā – Prece).

2. Konkursa rīkotājs, nolikuma un papildus informācijas saņemšana

2.1. Konkursa rīkotājs ir akciju sabiedrība “Conexus Baltic Grid”, vienotais reģistrācijas Nr.40203041605, Stigu iela 14, Rīga, LV-1021.

2.2. Papildu informāciju attiecībā uz Konkursa tehniskajiem jautājumiem Pretendenti var saņemt, sazinoties ar akciju sabiedrības "Conexus Baltic Grid" Tehniskās attīstības un investīciju departamenta Tehniskās attīstības daļas inženieri Igoru Kurčenkovu, e-pasts: igors.kurcenkovs@conexus.lv, vai Tehniskās attīstības un investīciju departamenta Tehniskās attīstības daļas vadītāju Alekseju Batrakovu, e-pasts: aleksejs.batrakovs@conexus.lv, mob.tel (+371)28322622, jautājumos par Konkursa procedūru un Nolikumā iekļautajām prasībām Pretendenti var sazināties ar Iepirkumu daļas vadošo juriskonsulti Ingu Krastiņu, e-pasts: inga.krastina@conexus.lv.

2.3. Pretendenti jautājumus par Nolikuma skaidrojumu vai papildu informāciju par iepirkuma procedūras dokumentos iekļautajām prasībām var iesniegt Pasūtītāja kontaktpersonām elektroniski pa e-pastu vai iesniedz tos EIS-e-konkursu apakšsistēmā www.eis.gov.lv. Pasūtītājs uz iesniegtajiem

I. GENERAL PROVISIONS

1. Objective

1.1. The objective of the open tender (hereinafter the Tender) is to select, by ensuring competition, openness, publicity and efficient use of funds of the Joint Stock Company Conexus Baltic Grid (hereinafter the Customer), the Tenderer who will carry out the economically advantageous external corrosion protection coating and supplementary materials in accordance with the Technical Specifications attached in Annex 1 of the Regulations (hereinafter collectively the Product).

2. Organiser of the Tender, receipt of the Regulations and additional information

2.1. The organiser of the Tender is Joint Stock Company Conexus Baltic Grid, unified registration No. 40203041605, 14 Stigu Street, Riga, LV-1021.

2.2. The Tenderers can receive further information on the technical issues of the Tender by contacting Mr Igors Kurcenkovs, engineers of the Technical Development and Investment Department of Joint Stock Company Conexus Baltic Grid, e-mail: igors.kurcenkovs@conexus.lv or Mr Aleksejs Batrakovs, head of the Technical Development and Investment Department of Joint Stock Company Conexus Baltic Grid, mobile phone (+371)28322622, e-mail: aleksejs.batrakovs@conexus.lv; regarding issues related to the Tender procedure and the requirements included in the Regulations the Tenderers may contact Inga Krastiņa, leading Legal adviser of the Procurement Division, e-mail: inga.krastina@conexus.lv.

2.3. Applicants may submit questions regarding the clarification of the Regulations or additional information regarding the requirements included in the procurement documents by e-mail to the customer's contact persons or submit them to the EIS-e-competition subsystem www.eis.gov.lv. The

skaidrojumu pieprasījumiem atbildēs rakstiski 5 (piecu) darba dienu laikā, bet ne vēlāk kā 6 (sešas) dienas pirms piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām.

2.4. Papildu informāciju Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs nosūtīs Pretendentam, kas uzdevis jautājumu, un vienlaikus ievietos šo informāciju Nolikuma 2.3.punktā norādītajā interneta adresē, kurā ir pieejami iepirkuma procedūras dokumenti, norādot arī uzdoto jautājumu.

3. Konkursa veids

Konkurss tiek organizēts kā atklāts konkurss, saskaņā ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likumu Pasūtītājam publiski uzaicinot Pretendentus iesniegt piedāvājumus (turpmāk – Piedāvājums). Piedalīšanās Konkursā ir Pretendentu brīvas gribas izpausme ar vienādiem noteikumiem visiem Pretendentiem.

4. Norādījumi Pretendentiem

4.1. Konkursā var piedalīties fiziska vai juridiska persona, kas var nodrošināt Nolikumā noteikto Preču piegādi atbilstoši iepirkuma priekšmetam, kam ir Nolikuma prasībām atbilstoša pieredze un kas atbilst iepirkuma procedūras dokumentācijā pārējām noteiktajām prasībām.

4.2. Pretendentam Piedāvājums jānoformē atbilstoši Nolikuma prasībām. Piedāvājums jāiesniedz par Preču piegādi atbilstoši Nolikuma noteikumiem, tai skaitā saskaņā ar Nolikuma 1. pielikumā pievienoto Tehnisko specifikāciju (turpmāk – Tehniskā specifikācija). Pretendentam atļauts iesniegt vienu Piedāvājuma variantu. Pasūtītāja izveidota iepirkuma komisija (turpmāk – Iepirkuma komisija) vērtē saņemtos piedāvājumus katru atsevišķi.

commissioning party will respond to the submitted requests for explanations in writing within 5 (five) working days, but not later than 6 (six) days before the end of the time period for the submission of tenders.

2.4. Additional information will be sent by the public service provider to the applicant who asked the question and will at the same time place this information in the internet address indicated in point 2.3 of the Regulation, where the procurement documents are available, including the question.

3. Type of Tender

The competition shall be organised as an open competition, in accordance with the Procurement Law of Public Service Providers, by publicly inviting tenderers to submit tenders (hereinafter - Tenders). Participation in the competition shall be an expression of the free will of the tenderers on equal terms for all tenderers.

4. Guidelines for Tenderers

4.1. Participation in the Tender is open for individual or a legal entity that can provide for the supply of the Products specified in the Regulations in accordance with the subject of procurement, which has experience meeting the requirements of the Regulations and which meets the other requirements set forth in the procurement procedure documentation.

4.2. The Tenderer shall execute the Tender in accordance with the requirements of the Regulations. The Tender shall be submitted for the supply of the Products in accordance with the provisions of the Regulations, including in accordance with the Technical Specification attached in Annex 1 of the Regulations (hereinafter the Technical Specification). The Tenderer is allowed to submit one option of the Tender. The Procurement Commission established by the Customer (hereinafter the Procurement Commission) shall evaluate the received tenders individually.

4.3. Pretendentam ir rūpīgi jāiepazīstas ar Nolikumu, jāievēro visas Nolikumā un tā pielikumos minētās prasības un noteikumi un jāuzņemas atbildība par Piedāvājuma atbilstību Nolikuma prasībām.

4.4. Piedāvājuma iesniegšana nozīmē Pretendenta skaidru un galīgu Pretendenta nodomu piedalīties Konkursā un Nolikumā ietvertu nosacījumu un noteikumu akceptēšanu, apliecinot izpratni par Nolikumā iekļautajām prasībām. Piedāvājums ir juridiski saistošs Pretendentam, kurš to iesniedzis. Vēlāk atklātie Piedāvājuma trūkumi vai neatbilstības Nolikuma prasībām nedod Pretendentam pamatu Piedāvājuma cenas palielināšanai vai Preces piegādes izpildes termiņa pagarināšanai.

4.5. Pretendents pilnībā sedz visus izdevumus, kas tam radušies saistībā ar Piedāvājuma sagatavošanu un iesniegšanu. Pasūtītājs neuzņemas nekādu atbildību par šīm izmaksām, neatkarīgi no Konkursa rezultātiem.

4.6. Pretendentam ir tiesības slēgt līgumu apakšuzņēmēju Preču piegādei ar noteikumu, ka pilnu atbildību par paredzamā līguma izpildi uzņemas Pretendents. Ja Pretendents ir paredzējis par kādu Piedāvājuma daļu slēgt līgumu ar apakšuzņēmēju, tam jābūt skaidri norādītam Piedāvājumā. Šādā gadījumā Pretendentam par apakšuzņēmējiem ir jāiesniedz Nolikuma 8.punktā norādītie dokumenti.

4.7. Piedāvājumā norādītā apakšuzņēmēja nomaiņa paredzamā līguma izpildes laikā pieļaujama tikai ar Pasūtītāja iepriekšēju rakstisku piekrišanu.

4.8. Pasūtītājs izslēdz no turpmākas dalības Konkursā Pretendentu, ja pastāv vismaz viens no šādiem apstākļiem:

4.3. The Tenderer must thoroughly research the Regulations, comply with all the requirements and regulations specified in the Regulations and its Annexes, and assume responsibility for the Tender meeting the requirements of the Regulations.

4.4. Submitting the Tender means a clear and final intention of the Tenderer to participate in the Tender and acceptance of the terms and conditions contained in the Regulations, certifying its understanding of the requirements included in the Regulations. The Tender is legally binding upon the Tenderer that has submitted it. Deficiencies in the Tender or non-compliance with the requirements of the Regulations discovered later shall not provide a reason for the Tenderer increasing the Price of the Tender or extending the Product delivery deadline.

4.5. The Tenderer shall fully cover all costs incurred in relation to preparation and submission of the Tender. The Customer shall not assume any liability for such costs, regardless of the results of the Tender.

4.6. The Tenderer is entitled to enter into an agreement for the supply of the Products with a subcontractor, provided that full responsibility for the performance of the prospective agreement will be assumed by the Tenderer. If the Tenderer intends to enter into an agreement with a subcontractor regarding any part of the Tender, it shall be clearly specified in the Tender. In such an event, the Tenderer shall submit the documents specified in Paragraph 8 of the Regulations about the subcontractors.

4.7. Replacement of the subcontractor specified in the Tender during the period of performance of the prospective agreement shall only be permitted with the prior written consent of the Customer.

4.8. The Customer shall exclude the Tenderer from further participation in the Tender if at least one of the following circumstances exists:

4.8.1. Pretendents neatbilst jebkurai no Nolikuma 6. un 7.punktā minētajām atlases prasībām vai Pretendents nav iesniedzis visus Nolikuma 8.punktā minētos dokumentus;

4.8.2. Pretendents Piedāvājumam nav pievienojis aizpildītu un parakstītu Piedāvājuma vēstuli (turpmāk – Piedāvājums vēstule) (paraugs Nolikuma 2. pielikumā);

4.8.3. Pretendents savā Piedāvājumā ir sniedzis nepatiesu vai maldinošu informāciju tā kvalifikācijas novērtēšanai, vai vispār nav sniedzis pieprasīto informāciju,

4.8.4. Pretendents nav sniedzis skaidrojumus vai nav ieradies uz skaidrojošo sanākumi saskaņā ar Nolikuma 24. un 25.punktu, vai arī nav sniedzis citu Pasūtītāja pieprasīto informāciju.

4.8.1. The Tenderer does not meet any selection requirement specified in Paragraph 6 and 7 of the Regulations or the Tenderer has not submitted all the documents specified in Paragraph 8 of the Regulations;

4.8.2. The Tenderer has failed to attach a completed and signed Tender Letter (hereinafter the Tender Letter) (sample in Annex 2 of the Regulations) to the Tender;

4.8.3. In its Tender, the Tenderer has provided false or misleading information for the assessment of its qualifications, or has not provided the requested information at all;

4.8.4. The Tenderer has not provided explanations or has not attended the explanatory meeting in accordance with Paragraphs 24 and 25 of the Regulations, or has not provided other information requested by the Customer.

II. INFORMĀCIJA PAR KONKURSA PRIEKŠMETU

5. Konkursa priekšmets, tā kvantitatīvais un kvalitatīvais raksturojums

5.1. Konkursa un paredzamā līguma priekšmets ir izolācijas un palīgmateriāla piegāde pārvades gāzesvada Vireši - Tallina izolācijas nomaīnai piegāde, saskaņā ar Nolikuma 1.pielikumā pievienoto Tehnisko specifikāciju.

5.2. Preču piegādes vieta: akciju sabiedrības “Conexus Baltic Grid” Gāzes pārvades noliktava, Stigu ielā 14, Rīga, Latvija.

5.3. Preču piegādes noteikumi: DPP (Delivered at Place Paid) (Incoterms 2020).

5.4. Preču piegādes termiņš: saskaņā ar Tehniskajā specifikācijā norādīto piegādes grafiku.

II. INFORMATION ON THE SUBJECT OF THE TENDER

5. Subject of the Tender, its quantitative and qualitative characteristics

5.1. The subject of the Tender and the prospective agreement is supply of external corrosion protection coating and supplementary materials for the gas transmission Vireši - Tallina pipeline's coating replacement in accordance with the Technical Specification attached in Annex 1 of the Regulations.

5.2. Place of delivery of the Products of the Tender: Joint Stock Company Conexus Baltic Grid Gas Transmission, 14 Stigu Street, Riga, Latvia.

5.3. Terms of Product delivery: DPP (Delivered at Place Paid) (Incoterms 2020).

5.4. The deadline for delivery of the Products: in accordance with the delivery schedule specified in the Technical Specification.

III. PRETENDENTA ATLASES NOTEIKUMI

6. Pasūtītājs izslēgs Pretendentu no turpmākas dalības iepirkuma procedūrā jebkurā no šādiem gadījumiem:

6.1. pretendents vai persona, kura ir pretendenta valdes vai padomes loceklis, pārstāvētiesīgā persona vai prokūrists, vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt pretendentu darbībās, kas saistītas ar filiāli, ar tādu prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīta par vainīgu vai tai ir piemērots piespiedu ietekmēšanas līdzeklis par jebkuru no šādiem noziedzīgiem nodarījumiem:

- a) noziedzīgas organizācijas izveidošana, vadīšana, iesaistīšanās tajā vai tās sastāvā ietilpstošā organizētā grupā vai citā noziedzīgā formējumā vai piedalīšanās šādas organizācijas izdarītajos noziedzīgajos nodarījumos,
- b) kukuļņemšana, kukuļdošana, kukuļa piesavināšanās, starpniecība kukuļošanā, neatļauta piedalīšanās mantiskos darījumos, neatļauta labumu pieņemšana, komerciāla uzpirkšana, labuma prettiesiska pieprasīšana, pieņemšana vai došana, tirgošanās ar ietekmi,
- c) krāpšana, piesavināšanās vai noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana,
- d) terorisms, terorisma finansēšana, teroristu grupas izveide vai organizēšana, ceļošana terorisma nolūkā, terorisma attaisnošana, aicinājums uz terorismu, terorisma draudi vai personas vervēšana vai apmācīšana terora aktu veikšanai,
- e) cilvēku tirdzniecība,
- f) izvairīšanās no nodokļu vai tiem pielīdzināto maksājumu nomaksas.

Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums, līdz

III. TENDERER SELECTION REGULATIONS

6. Public Service Provider shall reject the Tenderer from subsequent participation in the procurement procedure in any of the following cases

6.1. if by a prosecutor's penal prescription or court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Tenderer or the person, who is Tenderer's member of the board or member of the council, representative or proctor, or the person, who is authorized to represent the Tenderer in the actions, which are related to its branch, has been found guilty of or has been subject to a coercive measure for any of the following criminal offences:

- a) establishment, management of, involvement in a criminal organisation or an organised group or other criminal formation being part of it or participation in criminal offences committed by such an organization,
- b) bribetaking, bribing, misappropriation of bribe, mediation in bribery, unlawful participation in property transactions, illicit acceptance of benefits, commercial bribery, unlawful requesting, accepting or giving a benefit, trading in influence,
- c) fraud, embezzlement or money laundering
- d) terrorism, terrorist financing, forming or organizing a terrorist group, travelling for terrorism purposes, justification of terrorism, incitement to terrorism, terror threats or recruitment or training or persons to carry out acts of terrorism,
- e) human trafficking;
- f) evasion of taxes or payments equal to taxes.

The condition of exclusion shall not be applied, if three (3) years have elapsed from the day when the court judgement, the prosecutor's penal prescription or the decision of any other competent authority has become

piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 3 (trīs) gadi.

6.2. Ir konstatēts, ka pretendētājam piedāvājumu iesniegšanas termiņa pēdējā dienā vai dienā, kad pieņemts lēmums par iespējamu iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu, Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta, ir nodokļu parādi (tai skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi), kas kopsummā kādā no valstīm pārsniedz 150.00 EUR (viens simts piecdesmit euro, 00 centi).

6.3. Ir pasludināts Pretendenta maksātnespējas process, apturēta Pretendenta saimnieciskā darbība, vai Pretendents tiek likvidēts.

6.4. Pretendents ar tādu kompetentās institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā horizontālā kartēļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, par sadarbību iecietības programmas ietvaros pretendentu ir atbrīvojusi no naudas soda vai samazinājusi naudas sodu. Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši

6.5. Pretendents ar kompetentās institūcijas lēmumu, prokurora priekšrakstu par sodu vai tiesas spriedumu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams, ir atzīts par vainīgu un sodīts par pārkāpumu, kas izpaužas kā:

a) vienas vai vairāku personu nodarbināšana, ja tām nav nepieciešamās darba atļaujas vai tās nav tiesīgas uzturēties Eiropas Savienības dalībvalstī.

Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums, prokurora

indisputable and non-appealable until the day of submission of the tender.

6.2. It has been stated that the Tenderer has tax arrears (including state mandatory social security contribution arrears) in Latvia or the country, where it is registered or permanently resident, the total amount of which in any of the countries exceeds 150.00 euro (one hundred fifty euro 00 cents), on the last day of the tender submission period or on the day of the decision awarding potential contract conclusion right.

6.3. If the Tenderer's insolvency proceedings have been announced, the Tenderer's economic activity has been suspended, the Tenderer is liquidated.

6.4. If by a decision of a competent authority or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Tenderer has been found guilty of the violation of the competition law consisting in a horizontal cartel agreement unless the competent authority has secured the Tenderer immunity from the fine or has reduced the amount of the fine for cooperation within the framework of a leniency programme when discovering the violation of the competition law. The condition of exclusion shall not be applied, if twelve (12) months have elapsed from the day when the court judgement or the decision of any other competent has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the tender.

6.5. If by a decision of a competent authority, a prosecutor's penal prescription or a court judgement which has entered into force and has become indisputable and non-appealable, the Tenderer has been found guilty and punished for an offence manifesting as:

a) employment of one or more persons not holding the required permit or rights to reside in a European Union Member State.

The condition of exclusion shall not be applied, if three (3) years have elapsed from the day when the court judgement, the prosecutor's penal prescription or the decision

priekšraksts par sodu vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 3 (trīs) gadi;

b) personas nodarbināšana bez rakstveidā noslēgta darba līguma, normatīvajos aktos noteiktajā termiņā neiesniedzot par šo personu informatīvo deklarāciju par darbiniekiem, kas iesniedzama par personām, kuras uzsāk darbu. Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams tiesas spriedums vai citas kompetentās institūcijas pieņemtais lēmums, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši.

6.6. Iepirkuma procedūras dokumentu sagatavotājs (Pasūtītāja amatpersona vai darbinieks), iepirkuma komisijas loceklis vai eksperts ir saistīts ar pretendentu (Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likuma 30.panta 1. vai 2.daļas izpratnē) vai ir ieinteresēts kāda pretendenta izvēlē, un Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam nav iespējams novērst šo situāciju ar pretendentu mazāk ierobežojošiem pasākumiem.

6.7. Pretendentam ir konkurenci ierobežojošas priekšrocības iepirkuma procedūrā, jo tas ir bijis iesaistīts vai ar to saistīta juridiskā persona ir bijusi iesaistīta iepirkuma procedūras sagatavošanā, un to nevar novērst ar mazāk ierobežojošiem pasākumiem, un pretendents nevar pierādīt, ka tā vai ar to saistītas juridiskās personas dalība iepirkuma procedūras sagatavošanā neierobežo konkurenci.

6.8. Pretendents ir sniedzis nepatiesu informāciju, lai apliecinātu atbilstību noteiktajām pretendentu kvalifikācijas prasībām, vai nav sniedzis prasīto informāciju.

6.9. Pretendents (kā līgumslēdzēja puse vai līgumslēdzējas puses dalībnieks vai biedrs, ja līgumslēdzēja puse ir bijusi piegādātāju apvienība vai personālsabiedrība), tā dalībnieks vai biedrs (ja Pretendents ir

of any other competent authority has become indisputable until the day of submission of the tender;

b) employment of a person without a written labour contract, failure to submit within the statutory term the informative statement on this person required to be submitted on employees commencing their employment. The condition of exclusion shall not be applied, if twelve (12) months have elapsed from the day when the court judgement or the decision of any other competent has become indisputable and non-appealable until the day of submission of the tender.

6.6. The person, who prepared procurement documentation (the Customer's official or employee), a member of the procurement commission or an expert is related to the Tenderer (Section 30 (1) or (2) of the Law On the Procurement of Public Service Providers) or is interested in the selection of any Tenderer, and the Public Service Provider cannot eliminate this situation with any measures less restricting to the Tenderer.

6.7. The Tenderer has advantages restricting competition in the procurement procedure, because it or a legal person related to it was involved in preparation of the procurement procedure and this cannot be eliminated using less restrictive measures and the Tenderer cannot prove that its activity or the activity of the legal person related to it in the preparation of the procurement procedure does not restrict competition.

6.8. The Tenderer has provided false information to certify its compliance with the set Tenderer qualification requirements, or has not provided the requested information.

6.9. If the Tenderer (as a contracting party or a shareholder or member of the contracting party, if the contracting party has been an association of suppliers or a personal company), its shareholder or member (if the Tenderer is an association of suppliers or a

piegādātāju apvienība vai personālsabiedrība) nav pildījis ar Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju noslēgto iepirkuma līgumu, vispārīgo vienošanos vai koncesijas līgumu, un tādēļ Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs vai publiskais partneris ir izmantojis iepirkuma līgumā, vispārīgās vienošanās noteikumos vai koncesijas līgumā paredzētās tiesības vienusēji atkāpties no līguma, vispārīgās vienošanās vai koncesijas līguma. Izslēgšanas nosacījums netiek piemērots, ja no dienas, kad Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs vai publiskais partneris ir izmantojis iepirkuma līgumā, vispārīgās vienošanās noteikumos vai koncesijas līgumā paredzētās tiesības vienusēji atkāpties, līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 (divpadsmit) mēneši.

7. Papildus Pretendentam jāatbilst šādām atlases prasībām:

7.1. Pretendents ir reģistrēts kā saimnieciskās darbības veicējs (ja pretendents ir fiziska persona) vai komercsabiedrība Latvijas Republikas komercreģistrā vai savas mītnes zemes Uzņēmumu reģistrā vai tam pielīdzinātā reģistrā;

7.2. Pretendentam pēdējo 3 (trīs) gadu laikā (2017., 2018., 2019.gads) ir vismaz viena darījuma pieredze inženiertīklu būvniecības materiālu izgatavošanā vai piegādē (pārdošanā) un šāda darījuma kopējā vērtība ir bijusi ne mazāka kā 100 000 EUR bez PVN.

8. Iesniedzamie dokumenti

Iesniedzot Piedāvājumu, Pretendentam jāpievieno šādi dokumenti, kas apliecina tā tiesības piedalīties Konkursā un tā pietiekamu kvalifikāciju, kā arī sniedz vispārēju informāciju par Pretendentu (izziņas un citus dokumentus, kurus izsniedz Latvijas kompetentās institūcijas, Pasūtītājs pieņem un atzīst, ja tie izdoti ne agrāk kā vienu mēnesi pirms iesniegšanas dienas, bet ārvalstu kompetento institūciju izsniegtās izziņas un citus dokumentus – ja tie izdoti ne agrāk kā sešus mēnešus pirms iesniegšanas dienas, ja

personal company) has not performed the procurement contract concluded with Public Service Provider, a general agreement or a concession agreement and therefore Public Service Provider has exercised the rights defined in the procurement contract or terms of the general agreement or the concession agreement to recede from the procurement contract or the general agreement or the concession agreement unilaterally. The provision of exclusion is not applied if twelve (12) months have elapsed from the day when the agreement is terminated until the day of submission of the tender.

7. In addition, the Tenderer should comply with the following selection requirement:

7.1. the Tenderer has been registered as an economic operator (if the Applicant is individual) or a commercial company in the Commercial Register of the Republic of Latvia or in the Register of Enterprises or similar register of its home country;

7.2. the Tenderer during the last 3 (three) years (2017, 2018, 2019) has at least one transaction experience in the manufacturing or supply (sale) of engineering construction materials and the total value of the transaction was not less than EUR 100 000 excluding VAT.

8. Documents to be submitted

When submitting the Tender, the Tenderer shall attach the following documents that certify its right to participate in the Tender and its sufficient qualifications, as well as provide general information about the Tenderer (certifications and other documents issued by the competent authorities of Latvia shall be accepted and acknowledged by the Customer if they are issued no earlier than one month before the date of submission, and certifications and other documents issued by foreign competent authorities - if they have been issued no earlier than six months before

izziņas vai dokumenta izdevējs nav norādījis īsāku termiņu):

8.1. Komersanta reģistrācijas apliecības kopija vai izraksts (izdruka) no Pretendenta mītnes zemes uzņēmumu reģistra vai tam pielīdzināta reģistra atbilstoši tās valsts noteikumiem, kurā Pretendents izveidots, ar informāciju par komersanta izpildinstitūcijas pārstāvības tiesībām, prokūru, reģistrācijas vietu, datumu un reģistrācijas numuru. Ja Pretendents ir Latvijas Republikā reģistrēta komercsabiedrība, šo izrakstu (izdruku) var neiesniegt;

8.2. izdruka no Valsts ieņēmumu dienesta tīmekļvietnes (ja Pretendents ir Latvijas Republikas rezidents) vai izziņa (ja Pretendents nav Latvijas Republikas rezidents) no Pretendenta mītnes zemes kompetentas valsts nodokļu iestādes par to, ka Pretendentam nav nodokļu (nodevu) un sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādu, kas kopsummā katrā valstī pārsniedz 150 *euro* (ne vecāka par vienu mēnesi, ja Pretendents ir Latvijas Republikas rezidents, vai ne vecāka par sešiem mēnešiem, ja Pretendents nav Latvijas Republikas rezidents, no Piedāvājumu iesniegšanas pēdējā termiņa);

8.3. Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistra vai pretendenta mītnes zemes uzņēmuma reģistra vai tiem pielīdzinātiem reģistra izziņa par to, ka pretendents nav pasludināts par maksātnespējīgu, neatrodas likvidācijas stadijā, tā saimnieciskā darbība nav apturēta vai pārtraukta. Ja pretendents ir Latvijas Republikā reģistrēta komercsabiedrība, izziņu var neiesniegt;

8.4. informācija par Pretendenta darījuma pieredzi pēdējo 3 (trīs) gadu laikā (2017., 2018., 2019.gads) inženiertīklu būvniecības materiālu izgatavošanā vai piegādē (pārdošanā), ja šāda darījuma kopējā vērtība ir bijusi ne mazāka kā 100 000 EUR bez PVN (paraugs Nolikuma 3.pielikumā);

the date of submission, if the issuer of the certification or the document has not specified a shorter term):

8.1. a copy of the registration certificate of the merchant or an extract (printout) from the Register of Enterprises or its equivalent of the home country of the Tenderer in accordance with the regulations of the country where the Tenderer is established, containing information about the representation rights of the executive body of the merchant, the procuration, place of registration, date and registration number. If the Tenderer is a commercial company registered in the Republic of Latvia, this extract (printout) may not be submitted;

8.2. a printout from the website of the State Revenue Service (if the Tenderer is a resident of the Republic of Latvia) or certification (if the Tenderer is not a resident of the Republic of Latvia) from the competent tax authority of the home country of the Tenderer regarding the fact that the Tenderer does not have tax (fee) and mandatory social insurance contribution debts exceeding 150 euros in aggregate in each country (not older than one month if the Tenderer is a resident of the Republic of Latvia or not older than six months, if the Tenderer is not a resident of the Republic of Latvia, from the last deadline for submitting the Tenders);

8.3. certification of the Register of Enterprises of the Republic of Latvia or the Register of Enterprises or its equivalent of the home country of the Tenderer that the Tenderer has not been declared insolvent, is not in liquidation, its economic activity is not suspended or terminated. If the Tenderer is a commercial company registered in the Republic of Latvia, this certification need not be submitted;

8.4. information on Tenderer's experience in the last 3 (three) years (2017, 2018, 2019) in the manufacturing or supply (sale) of engineering construction materials, and the total value of such transaction has been not less than 100 000 EUR without VAT (example in Annex 3 of the Regulations);

8.5. technical description of the Products and specimens or copies of certificates in

8.5. Preču tehniskais apraksts un sertifikātu paraugi vai kopijas saskaņā ar Tehniskajās specifikācijās noteiktajām prasībām;

8.6. Piedāvājumam ir jāpievieno Piedāvājuma vēstule, kas aizpildīta un noformēta atbilstoši Nolikuma 2.pielikumā pievienotajiem paraugiem;

8.7. Apliecinājums, ka attiecībā uz viņu kā komersantu, viņa valdes vai padomes locekļiem, pārstāvēt tiesīgajām personām vai prokūristiem vai personām, kuras ir pilnvarotas pārstāvēt viņus darbības kas saistītas ar filiāli, nav noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras ietekmē šī konkursa līguma izpildi;

8.8. piedāvājuma nodrošinājums.

IV. PIEDĀVĀJUMU SAGATAVOŠANA UN NOFORMĒŠANA, PIEDĀVĀJUMA CENA

9. Piedāvājuma nodrošinājums

9.1. Pretendentam ir jāpievieno Piedāvājumam no savas puses neatsaucams Piedāvājuma nodrošinājums **10 000,00 EUR** (desmit tūkstoši *euro*, 00 centi) apmērā. Piedāvājuma nodrošinājumam ir jābūt derīgam 90 dienas no Nolikuma 12.1.punktā noteiktā piedāvājuma iesniegšanas termiņa.

9.2. Piedāvājuma nodrošinājums jāiesniedz vienā no formām:

9.2.1. kā kredītiestādes beznosacījumu garantiju oriģināls uz Pretendenta vārda, ko izsniegusi kredītiestāde, kas darbojas Latvijas Republikā vai ārvalstīs, atbilstoši formai, kas norādīta Nolikuma 4.pielikumā (Forma I). Kredītiestādes garantijai jābūt izdotai un reģistrētai saskaņā ar kredītiestādes reģistrācijas valsts likumiem;

9.2.2. kā galvojumu apdrošināšanas polise, kurā kā apdrošinātais ir norādīts Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējs un ko izsniegusi

accordance with the requirements set forth in the Technical Specifications;

8.6. The Tender shall have the Tender Letter attached, which shall be completed and executed in accordance with the samples attached in Annex 2 of the Regulations;

8.7. Confirmation that no international or national sanctions, or substantial sanctions affecting the interests of the financial and capital market imposed by the European Union or the North Atlantic Treaty Organization Member State that affect the performance of this agreement have been imposed with respect to it as a merchant, its Board or Council Members, persons entitled to represent it, or its procurators, or persons entitled to represent it in operations related to the branch office;

8.8. Tender security.

IV. PREPARATION AND PRESENTATION OF THE TENDERS, PRICE OF THE TENDER

9. Tender security

9.1. The Tenderer must submit with the Tender an irrevocable Tender security in the amount of **10 000,00 EUR** (ten thousand euro, 00 cents). The tender security shall be valid for 90 days from the tender submission deadline specified in Clause 12.1.

9.2. Tender security shall be submitted in one of the forms:

9.2.1. as an original of the unconditional credit institution's guarantee for the Tenderer, issued by a credit institution operating in the Republic of Latvia or abroad, in accordance with the template indicated in Annex 4 (template I). The credit institution guarantee must be issued and registered in accordance with the legislation of the State where the respective credit institution is registered;

9.2.2. as guarantee insurance policy where the insured is specified as the Public Service Provider, which has been issued by an

Latvijas Republikā vai ārvalstīs reģistrēta apdrošināšanas sabiedrība, tai pievienojot apdrošināšanas noteikumu kopiju un apdrošinātāja atbilstoši Nolikuma 4.pielikumā (Forma II) noteiktai formai izsniegtās garantijas vēstules oriģinālu. Papildus Pretendents iesniedz kredītiestādes maksājuma uzdevumu, kas apliecina, ka Pretendents ir veicis apdrošināšanas prēmijas maksājumu apdrošināšanas polisē noteiktajā apjomā un termiņā;

9.2.3. kā dublikāts no maksājuma uzdevuma, kas apliecina, ka maksājums veikts uz *Akciju sabiedrības „Conexus Baltic Grid” norēķinu kontu*: LV UR vienotais reģistrācijas Nr. 40203041605, „Swedbank” AS, HABALV22, konts Nr. LV08HABA0551042978827. Maksājuma uzdevumā jānorāda, ka tas ir piedāvājuma nodrošinājums atklātam konkursam "Piedāvājuma nodrošinājums AS „Conexus Baltic Grid” atklātam konkursam par izolācijas un palīgmateriāla piegādi pārvades gāzesvada Vireši - Tallina izolācijas nomaiņai” id.Nr. Conexus Baltic Grid 2020/02.

9.3. Piedāvājumi, kuriem nebūs pievienots Pasūtītājam pieņemams piedāvājuma nodrošinājuma oriģināls, tiks noraidīti un netiks izvērtēti.

9.4. Piedāvājuma nodrošinājums tiks atgriezts Pretendentam ne vēlāk kā 10 dienu laikā šādos gadījumos:

9.4.1. Nolikumā noteiktajā piedāvājuma nodrošinājuma spēkā esības minimālajā termiņā;

9.4.2. līdz dienai, kad pretendents, kuram piešķirtas iepirkuma līguma slēgšanas tiesības, pirms iepirkuma līguma noslēgšanas iesniedz līguma nodrošinājumu;

9.4.3. līdz iepirkuma līguma noslēgšanai;

9.4.4. attiecībā uz pretendentu, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, līdz dienai, kad tas iesniedz līguma nodrošinājumu.

insurance company registered in the Republic of Latvia or a foreign country, by attaching a copy of the insurance conditions and the original letter of guarantee issued by the insurer in accordance with the template provided in Annex 4 (template II). In addition, the Tenderer shall submit a credit institution payment order bearing the seal of the relevant credit institution, which certifies that the Tenderer has made an insurance payment in the amount and time limit specified in the insurance policy;

9.2.3. as a duplicate bill of the payment order, which confirms, that the payment has been transferred to the account of Akciju sabiedrības „Conexus Baltic Grid”: the Republic of Latvia Enterprise Register unified registration No.40203041605, norēķinu kontu „Swedbank” AS, Swift code HABALV22, account No. LV08HABA0551042978827. The payment order shall bear in inscription that it is tender security for open tender “Supply of external corrosion protection coating and supplementary materials for the gas transmission Vireši - Tallina pipeline's coating replacement” ID Nr. Conexus Baltic Grid 2020/02.

9.3. Tenders, which will not be accompanied by the original tender guarantee acceptable to the Contracting Authority, will be rejected and will not be evaluated.

9.4. Tender security will be within the shortest of following times:

9.4.1. the minimum tender validity term specified in the Regulation;

9.4.2. until the day when the Tenderer who is awarded the procurement contract submits the performance security of the agreement prior to the conclusion of the procurement contract;

9.4.3. until the conclusion of the procurement contract;

9.4.4. in regard to the Tenderer whose tender has been selected according to the tender selection criteria, until the day when it submits the performance security of the agreement.

9.5. Piedāvājuma nodrošinājums tiek ieturēts, ja:

9.5.1. Pretendents atsauc savu piedāvājumu, kamēr ir spēkā piedāvājuma nodrošinājums;

9.5.2. Pretendents, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, nav parakstījis līgumu Nolikumā noteiktajā termiņā;

9.5.3. Pretendents, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, nav iesniedzis iepirkuma procedūras dokumentos paredzēto līguma izpildes nodrošinājumu Nolikumā noteiktajā termiņā.

9.6. Ja Pretendentam nav iespējams piedāvājumam pievienot piedāvājuma nodrošinājumu ar drošu elektronisko parakstu e-konkursu apakšsistēmā, kredītiestādes garantijas oriģināls jāiesniedz Sabiedrisko pakalpojumu sniedzējam vai jānosūta pa pastu līdz Nolikuma 12.2.punktā minētajam termiņam. Iesniegšanas vai nosūtīšanas adrese: akciju sabiedrība "Conexus Baltic Grid", vienotais reģistrācijas Nr.40203041605, Stigu iela 14, Rīga, LV-1021, telefons +371 67819032.

9.7. Piedāvājuma nodrošinājums naudas pārskatījuma formā tiek atmaksāts Pretendenta kontā, galvojuma oriģināls tiek atgriezts pēc Pretendenta rakstiska pieprasījuma.

10. Piedāvājuma sagatavošana un noformēšana

10.1. Piedāvājuma dokumentiem ir jābūt noformētiem latviešu, angļu vai krievu valodā. Citā svešvalodā sagatavotiem Piedāvājuma dokumentiem jāpievieno tulkojums latviešu valodā saskaņā ar Ministru kabineta 2000.gada 22.augusta noteikumiem Nr. 291 "Kārtība, kādā apliecināmi dokumentu tulkojumi valsts valodā".

10.2. Piedāvājuma vēstule jāparaksta personai, kurai ir pārstāvības tiesības vai kura ir pilnvarota to darīt pretendenta vārdā. Personas, kura parakstījusi Piedāvājumu, pilnam vārdam, uzvārdam un amatam jābūt norādītam zem paraksta.

9.5. The Tender security shall be withheld if:

9.5.1. Tenderer withdraws its tender during the validity term of the tender security;

9.5.2. the Tenderer whose 13essenger selected according to the award criteria has not signed the contract within the time period, stipulated in Regulations;

9.5.3. the Tenderer whose tender is selected according to the award criteria has not submitted the performance security of the agreement stipulated in the Regulations within the term, which is set in Regulations

9.6. If the Tenderer is not able to attach a tender security with a secure electronic signature to the tender in the subsystem of the e-tenders, the original of the credit institution's guarantee shall be submitted to the Public Service Provider or sent by post by the term defined by Paragraph 12.2 of the Regulations. The address for submission or delivery by post: Joint Stock Company Conexus Baltic Grid, unified registration No. 40203041605, 14 Stigu Street, Riga, LV-1021, phone number 67819032.

9.7. The tender security in the form of a money transfer shall be repaid to the Tenderer's account, and the original of the guarantee shall be returned upon the Tenderer's written request.

10. Preparation and presentation of the tender

10.1. Documents of the Tender must be drafted in Latvian, English or Russian. Documents of the Tender prepared in another foreign language must be accompanied by a certified translation into Latvian in accordance with the 22 August 2000 Cabinet Regulation No. 291 "Procedures for Certification of Translations of Documents in the Official Language".

10.2. The Tender Letter must be signed by a person holding the right of representation or authorised to do so on behalf of the Tenderer. Full name, surname and position of the person that has signed the Tender must be specified below the signature.

10.3. Ja pirms Piedāvājuma iesniegšanas Piedāvājuma dokumentos ir veikta kļūdu labošana vai izdarītas izmaiņas vai papildinājumi, tad tas ir jānorāda attiecīgā Piedāvājuma dokumenta beigās un jāapliecina ar tās personas parakstu, kas paraksta Piedāvājumu un tam pievienotos dokumentus.

10.4. Ja pretendents ir ārvalstīs reģistrēts komersants, tad tā Piedāvājuma vēstulē ir jānorāda, vai:

10.4.1. tas ir/nav uzskatāms par ar Pasūtītāju saistītu uzņēmumu likuma "Par uzņēmumu ienākuma nodokli" izpratnē,

10.4.2. tas ir/nav reģistrēts valstī, ar kuru Latvijas Republikai noslēgta Konvencija par nodokļu dubultās uzlikšanas un nodokļu nemaksāšanas novēršanu (turpmāk – Nodokļu konvencija).

10.5. Piedāvājuma vēstulē jānorāda Pretendenta kontaktpersonas, kuru Pretendents ir pilnvarojis risināt ar Piedāvājumu saistītos jautājumus Konkursa gaitā, amats, vārds, uzvārds, tālruņa numurs, e-pasts.

10.6. Piedāvājumā, lai izvairītos no jebkādam šaubām un pārpratumiem, vārdiem un skaitļiem jābūt skaidri salasāmiem, bez iestarpinājumiem un dzēsumiem. Pretrunu gadījumā starp vārdiem un skaitļiem, par noteicošo tiek uzskatīts vārdiskais formulējums.

10.7. Piedāvājums jāiesniedz elektroniski Elektronisko iepirkumu sistēmas (www.eis.gov.lv, turpmāk tekstā – EIS) e-konkursu apakšsistēmā, ievērojot šādas Pretendenta izvēles iespējas:

10.7.1. izmantojot EIS e-konkursu apakšsistēmas piedāvātos rīkus, aizpildot EIS e-konkursu apakšsistēmā šī iepirkuma sadaļā ievietotās formas;

10.7.2. elektroniski aizpildāmos dokumentus elektroniski sagatavojot ārpus EIS e-konkursu apakšsistēmas un augšupielādējot sistēmas attiecīgajās vietnēs aizpildītas PDF formas, t.sk. ar formā integrētajiem failiem (šādā gadījumā pretendents ir atbildīgs par aizpildāmo formu

10.3. If, prior to submitting the Tender, mistakes have been corrected or changes or additions have been made in the Tender documents, such must be indicated at the end of the respective Tender document and certified by the signature of the person signing the Tender and the documents attached thereto.

10.4. If the Tenderer is a merchant registered abroad then its Tender Letter must specify whether:

10.4.1. it is / is not considered as a company related to the Customer for the purposes of the Law on Corporate Income Tax,

10.4.2. it is / is not registered in the country with which the Republic of Latvia has entered into a Convention for the Prevention of Double Taxation and Tax Evasion (hereinafter the Tax Convention).

10.5. The Tender Letter shall specify the position, name, surname, telephone number, e-mail of the contact person of the Tenderer authorised by the Tenderer to resolve the issues related to the Tender during the Tender.

10.6. In order to avoid any doubt and misunderstanding, words and numbers in the Tender must be clearly legible, without insertions and erasures. In the event of contradiction between words and figures, the verbal wording shall prevail.

10.7. The Tender must be submitted electronically to the Electronic Procurement System (www.eis.gov.lv, hereafter referred to as the EIS) in the e-Competition Subsystem, subject to the following Tenderer's choices:

10.7.1. using the tools provided by the EIS e-Tendering Subsystem by completing the EIS subsystems in the format of this procurement section;

10.7.2. electronically filled out documents electronically preparing outside the EIS competition subsystems and uploading systems to relevant sites completed PDF forms, incl. in form of files (in this case the applicant is responsible for the compliance of the forms to be filled with the

atbilstību dokumentācijas prasībām un formu paraugiem).

10.8. Sagatavojot piedāvājumu, Pretendents ievēro, ka:

10.8.1. piedāvājuma vēstule jāaizpilda, izmantojot elektroniski pieejamās sagataves (formas) EIS e-konkursu apakšsistēmā;

10.8.2. iesniedzot piedāvājumu, Pretendents to paraksta, izmantojot EIS iestrādāto paraksta rīku, vai elektronisko parakstu, kas atbilst Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem par elektronisko dokumentu un elektroniskā paraksta statusu;

10.8.3. piedāvājums jā sagatavo tā, lai nekādā veidā netiktu apdraudēta EIS e-konkursu apakšsistēmas darbība un nebūtu ierobežota piekļuve piedāvājumā ietvertajai informācijai, tostarp piedāvājums nedrīkst saturēt datorvīrusus un citas kaitīgas programmatūras vai to ģeneratorus.

10.9. Dalībai iepirkuma procedūrā tiks pieņemti un vērtēti tikai EIS e-konkursu apakšsistēmā iesniegtie piedāvājumi. Ārpus EIS e-konkursu apakšsistēmas iesniegtie piedāvājumi tiks atzīti par neatbilstoši iesniegtiem un iepirkuma procedūrā nepiedalīsies.

10.10. Nolikuma 8.1.-8.7.punktos norādīto dokumentu vietā Pretendents ir tiesīgs iesniegt Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu kā sākotnējo pierādījumu atbilstībai Nolikumā noteiktajām pretendentu atlases prasībām Latvijas Republikas likuma "Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums" 56.pantā noteiktajā kārtībā. Dokumenta forma pieejama Latvijas Republikas Iepirkumu uzraudzības biroja tīmekļa vietnē <http://espd.eis.gov.lv>.

10.11. Ja Pretendents izvēlējies iesniegt ESPD, tas iesniedz šo dokumentu arī par katru personu, uz kuras iespējām tas balstās, lai apliecinātu, ka tā kvalifikācija atbilst nolikumā izvirzītajām prasībām, un par katru apakšuzņēmēju (ja tāds tiks piesaistīts), kuru

documentation requirements and shape samples).

10.8. When preparing the Tender, the Applicant shall observe that:

10.8.1. Tender proposal letter, technical and financial offer must be completed, using the electronically available templates (forms) EIS e-Tender subsystem;

10.8.2. By submitting an offer, the Applicant signs it using the EIS incorporated signing tool or electronic signature corresponding to the Republic of Latvia regulatory enactments regarding electronic documents and electronic signatures status;

10.8.3. The offer must be prepared in such a way that the EIS e-competition is not jeopardized in any way the operation of the subsystem and would not have limited access to the offer information, including the offer must not contain computer viruses and other harmful software or their generators.

10.9. Only Tenders submitted to the EIS e-Tendering Subsystem will be accepted and evaluated for participation in the procurement procedure. Tenders submitted outside of the EIS e-Tendering Subsystem will be considered inappropriately submitted and will not participate in the procurement procedure.

10.10. The Tenderer shall be entitled to submit the European Single Procurement Document instead of the documents specified in Paragraphs 8.1.-8.7. of the Regulation as the initial evidence for conformity with selection requirements for Tenderers determined in the Regulation in accordance with the procedures laid down in section 56 of the "Law on the Procurement of Public Service Providers" of the Republic of Latvia. The document form is available on the website of the Procurement Monitoring Bureau of the Republic of Latvia <http://espd.eis.gov.lv>.

10.11. If the Tenderer has selected to submit ESPD, they shall submit this document also for each person on whose abilities they are based, in order to certify that their qualification complies with the requirements set forth by the Regulations, and for each subcontractor (if any will be involved), the

sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 (desmit) procenti no piedāvātās līgumcenas.

10.11. Piegādātāju apvienība iesniedz atsevišķu ESPD par katru tās dalībnieku.

10.12. Pretendents var iesniegt ESPD, kas ir bijis iesniegts citā iepirkuma procedūrā.

11. Piedāvājuma cena

11.1. Piedāvājumā konkursa priekšmeta cena, kā arī visu vienību cenas jānorāda *euro* (EUR).

11.2. Piedāvājuma cenā jāiekļauj visi nodokļi un nodevas, kas maksājami saistībā ar Preču piegādi, izņemot Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteikto pievienotās vērtības nodokli (PVN), kas Piedāvājumā ir jānorāda atsevišķi.

11.3. Piedāvājuma cena jānorāda Piedāvājuma vēstulē, atbilstoši Nolikuma 1.pielikumā uzrādītiem apjomiem, kā arī paredzot visas izmaksas, kuras nepieciešamas Preču piegādei.

11.4. Iepirkuma komisija vērtē Piedāvājuma cenu bez PVN.

V. PIEDĀVĀJUMU IESNIEGŠANA UN ATVĒRŠANA

12. Piedāvājumu iesniegšanas vieta un termiņš

12.1. Pretendentam Piedāvājums un tam pievienotie dokumenti jāiesniedz līdz **2020. gada 24.februārī** plkst. 10.00 (pēc Latvijas laika) EIS e-konkursu apakšsistēmā.

12.2. Iesniegtie piedāvājumi tiks atvērti EIS e-konkursu apakšsistēmā **2020. gada 24. februārī** plkst. 10:00 (uzreiz pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām).

value of the services to be provided by whom is amounting to at least 10 (ten) per cent of the proposed value of a contract price.

10.12. The association of suppliers shall submit a separate ESPD regarding each its member.

10.13. The Tenderer may submit ESPD, which has been submitted in another procurement procedure.

11. Price of the Tender

11.1. The price of the subject of the Tender as well as the prices of all units in the Tender must be specified in euros (EUR).

11.2. The price of the Tender must include all taxes and fees payable in connection with the delivery of the Products, except for the value added tax (VAT) specified in the laws and regulations of the Republic of Latvia, which must be indicated separately in the Tender.

11.3. The price of the Tender must be specified in the Tender Letter, according to the amounts specified in Annexes 1 of the Regulations, as well as including all the costs necessary for the delivery of the Products.

11.4. The Procurement Commission shall evaluate the price of the Tender excluding VAT.

V. SUBMISSION AND OPENING OF THE TENDERS

12. Place and deadline for submission of the Tenders

12.1. Place and time for submission of Tenders, opening the Tenders the Tenderer must submit the Tender and the documents until **24th February year 2020 at 10:00 a.m.** (Latvian time) in the EIS e-Tendering subsystem.

12.2. The submitted offers will be opened in the EIS e-Tendering Subsystem on **24th February year 2020 at 10:01 a.m.** (Latvian time) immediately after the deadline for submission.

12.3. The process of opening the submitted offers in an electronic environment is open and

12.3. Iesniegto piedāvājumu atvēršanas process elektroniskā vidē ir atklāts un tam var sekot līdz tiešsaistes režīmā EIS e-konkursu apakšsistēmā, kā arī pēc piedāvājumu atvēršanas EIS e-konkursu apakšsistēmā pretendenti var iepazīties ar piedāvājumu atvēršanas rezultātiem.

13. Piedāvājuma derīguma termiņš

13.1. Pretendenta piedāvājuma derīguma termiņš ir ne mazāks kā 90 (deviņdesmit) dienas pēc piedāvājumu iesniegšanas beigu datuma. Piedāvājumi ar mazāku derīguma termiņu tiks atzīti kā neatbilstoši un tiks noraidīti.

13.2. Pretendentam viņa piedāvājums ir saistošs visu piedāvājuma derīguma termiņu vai līdz līguma slēgšanai, vai paziņojuma par piedāvājuma noraidīšanu saņemšanai. Pasūtītājs var lūgt Pretendentam pagarināt piedāvājuma derīguma termiņu uz noteiktu laiku.

VI. PIEDĀVĀJUMU IZVĒLES KRITĒRIJI, PIEDĀVĀJUMU IZVĒRTĒŠANA UN UZVARĒTĀJA NOTEIKŠANA

14. Par Konkursa uzvarētāju tiek atzīts Pretendents, kurš iesniedzis Nolikuma prasībām pilnībā atbilstošu saimnieciski izdevīgāko Piedāvājumu saskaņā ar Nolikumā noteikto vērtēšanas kārtību.

15. Piedāvājumu vērtēšanas kritēriji ir atspoguļoti tabulā:

can be followed up online in the EIS e-Competition subsystem, as well as after the opening of tenders in the EIS e-Competitions subsystem, applicants can familiarize themselves with the results of the opening of tenders.

13. Tender Validity

13.1. Tenders shall remain valid for 90 days after the deadline for the submission of Tenders specified in Sub-clause 6.1.1. Tenders with a shorter period of validity shall be rejected. The Tender shall remain binding upon the Tenderer during the entire validity period of the Tender.

13.2. In exceptional circumstances the Contracting Authority may request the Tenderers to extend the period of the Tender validity for a specified period of time. The Tenderer vested by the extension will not be permitted to modify his Tender, Tender prices or content. If the Tenderer agrees to extend the period of the Tender validity, the validity period of the Tender Security shall be extended accordingly, otherwise the Tender will be rejected.

VI. CRITERIA FOR SELECTION OF THE TENDERS, ASSESSMENT OF THE TENDERS AND DETERMINATION OF A WINNER

14. The Tenderer who has submitted the most economically advantageous Tender fully meeting the requirements of the Regulations in accordance with the evaluation procedure specified in the Regulations shall be recognised as the winner of the Tender.

15. Tender evaluation criteria are shown in the table below:

Kritērijs	Punkti (kritērija svars)
Izmaksu kritērijs, t.sk.:	90
Piedāvājuma cena	80
Samaksas noteikumi	10
Tehniskais kritērijs, t.sk.:	10
Garantijas termiņš	10
Kopā izmaksu un tehniskais kritērijs	100

Criterion	Points (criterion weight)
Cost Criterion, including:	90
Price of the Tender	80
Terms of payment	10
Technical Criterion, including:	10
Warranty Period	10
Total, Cost and Technical Criterion	100

16. Izmaksu kritērijs "Piedāvājuma cena" tiek novērtēts šādi: Piedāvājumam ar viszemāko cenu tiek piešķirts maksimālais kritērija punktu skaits (80), bet pārējiem Piedāvājumiem punkti tiek aprēķināti pēc formulas:

*Zemākā Piedāvājuma cena / Piedāvājuma "N" cena * 80 (kritērija svārs).*

17. Iepirkuma komisija pārbauda, vai Piedāvājumā nav aritmētiskas kļūdas, un to izlabos, ja tāda tiek konstatēta. Par kļūdu labojumu un laboto piedāvājuma summu Pasūtītājs paziņo pretendētam. Pamatoti labotā Piedāvājuma cena tiek uzskatīta par saistošu pretendētam. Ja pretendents nepiekrīt Iepirkuma komisijas pamatoti veiktajam kļūdu labojumam, tā Piedāvājums tiek noraidīts.

18. Piedāvājuma cena tiek koriģēta, pieskaitot vai atņemot summas saistībā ar aritmētisko kļūdu labojumiem tādā veidā, lai Piedāvājumu izvērtēšanā tiek salīdzinātas Piedāvājumu cenas, kurās iekļauts pilns Preču apjoms.

19. Finanšu kritērijs "Samaksas noteikumi" tiek vērtēts pēc algoritma, kurā Pretendents ar vismazāko avansa summu saņem maksimālo punktu skaitu 10. Par citiem piedāvājumiem punkti tiek piešķirti proporcionāli:

16. The cost criterion Price of the Tender shall be evaluated as follows: The Tender with the lowest price shall be awarded the maximum score of the criterion (80), while points for the remaining Tenders shall be calculated based on the formula:

*Lowest price of the Tender / Price of the Tender N * 80 (criterion weight).*

17. The Procurement Commission shall verify that the Tender is free from arithmetic errors and shall correct such, if any. The Customer shall notify the Tenderer of the correction of the error and the corrected amount of the Tender. A reasonably corrected Price of the Tender is considered binding upon the Tenderer. If the Tenderer does not agree with the correction of the error reasonably made by the Procurement Commission, its Tender shall be rejected.

18. The price of the Tender shall be adjusted by adding or subtracting amounts due to corrections of arithmetic errors in a way that prices of the Tenders that include the entire scope of the Products are compared in the evaluation of the Tenders.

19. The financial criteria "Terms of Payment" is evaluated according to the algorithm, where the Tenderer with the smallest amount of advance will receive the maximum score of 10. For other bids, points are awarded proportionally:

10 punkti - avanss 0%;
8 punkti – avanss 5%;
6 punkti - avanss 10%;
4 punkti - avanss 15%;
2 punkti - avanss 20%;
0 punkti - avanss 25%

10 points – advance 0%;
8 points – advance 5 %;
6 points – advance 10%;
4 points – advance 15%;
2 points – advance 20%.
0 points – advance 25%.

Piedāvājumi, kuru avanss pārsniegs 25%, tiks noraidīti kā neatbilstoši nolikumam.

Līdz avansa samaksas brīdim pretendents iesniedz Pasūtītājam atbilstošu avansa nodrošinājumu avansa apmērā (ieskaitot PVN) – pasūtītājam pieņemamas bankas garantiju. Avansa nodrošinājumam jābūt eiro. Avansa garantijai jābūt derīgai no izsniegšanas dienas līdz datumam, kas ir vismaz 30 (trīsdesmit) dienas pēc līgumā noteiktā Darbu izpildes termiņa.

Tenders with an advance of more than 25% will be rejected as non-compliant with the Terms of Reference.

By the time of payment of the advance, the Contractor shall submit the corresponding advance security to the Contracting Authority in the amount of the advance (including VAT) – guarantee of a bank acceptable to the Contracting Authority. The advance security must be in euro. The advance security must be valid from the date of issue to the date at least 30 (thirty) days after the deadline for the performance of the Works specified in the contract.

20. Tehniskais kritērijs "Preces garantijas laiks" tiek vērtēts atbilstoši algoritmam, kur Pretendents ar visgarāko garantijas termiņu saņems maksimālo punktu skaitu 10. Pārējiem piedāvājumiem punkti tiek piešķirti proporcionāli.

$X/Z * 10 =$ iegūstamais punktu skaits, kur:

X-pretendenta piedāvātais garantijas laiks;

Z-pretendenta piedāvātais visgarākais garantijas laiks.

Ja kā garantijas laiks Piedāvājumā tiks norādīts gads ar mēnešiem (piemēram, 1 gads un 6 mēneši), tad kritērija punkti tiks piešķirti par pilniem gadiem (piemēram, 1 gads).

Ja preces garantijas laiks tiks norādīts mazāks, nekā 2 gadi, Pretendenta piedāvājums tiks noraidīts.

20. Technical criterion "Product warranty period" is evaluated according to the algorithm, where the Applicant with the longest guarantee term will receive the maximum number of points 10. Points will be awarded pro rata to other tenders.

$X / Z * 10 =$ Number of points to be obtained, where:

X- Warranty Period offered by the Tenderer;

Z- The longest warranty period offered by the Tenderer.

If the warranty period in the Tender will be specified in years and months (e.g. 1 year and 6 months) then the criterion points will be awarded for the full years (e.g. 1 year).

If the product warranty period will be specified as less than two years, the Tender of the Tenderer will be rejected.

21. Kopvērtējumā punkti tiks aprēķināti šādi:
kopā = izmaksu kritērija punkti + tehniskā kritērija punkti.

21. Total points will be calculated as follows:

Total Points = Cost Criterion Points + Technical Criterion Points.

22. Iepirkuma komisija par Konkursa uzvarētāju atzīs Pretendentu, kura

22. The Procurement Commission will recognise the winner of the Tenderer as the Tenderer, whose Tender will be the most

Piedāvājums būs saimnieciski visizdevīgākais, t.i., ieguvis visvairāk punktus kopvērtējumā.

23. Iepirkuma komisijai nav pienākums par Konkursa uzvarētāju atzīt Piedāvājumu ar viszemāko Piedāvājuma cenu.

24. Iepirkuma komisija ir tiesīga pieprasīt no pretendenta rakstisku skaidrojumu par viņa iesniegto Piedāvājumu. Atbildes uz jautājumiem pretendētājam jānosūta Pasūtītājam pa elektronisko pastu pieprasījumā norādītajā termiņā.

25. Iepirkuma komisija ir tiesīga uzaicināt pretendentu uz skaidrojošo sanākumi Piedāvājuma detaļu precizēšanai.

26. Iepirkuma komisija noraida tādu Piedāvājumu, kurš paredz tādu Preču piegādi, kas neatbilst Tehniskajās specifikācijās (Nolikuma 1.pielikums) noteiktajām prasībām vai kurš neatbilst Nolikuma prasībām, vai kura iesniedzēju Iepirkuma komisija atzīst par neatbilstošu vai nepietiekoši kvalificētu Preču piegādei.

27. Pasūtītājs attiecībā uz Pretendentu, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības, pārbaudīs, vai attiecībā uz šo Pretendentu, tā valdes vai padomes locekli, pārstāvēttiesīgo personu vai prokūristu vai personu, kura ir pilnvarota pārstāvēt Pretendentu darbībās, kas saistītas ar filiāli, vai personālsabiedrības biedru, ja Pretendents ir personālsabiedrība, nav noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras ietekmē līguma izpildi. Ja attiecībā uz minēto Pretendentu ir noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras kavē līgumizpildi, tas tiks izslēgts no dalības līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas.

economically advantageous, i.e. will have earned the most points in total.

23. The Procurement Commission shall not be obliged to recognise the Tender with the lowest price of the Tender as the winner of the Tender.

24. The Procurement Commission is entitled to request a written explanation from the Tenderer about the tender submitted by it. The Tenderer shall send the answers to the questions to the Customer by e-mail by the deadline specified in the request.

25. The Procurement Commission is entitled to invite the Tenderer to an explanatory meeting to clarify details of the Tender.

26. The Procurement Commission shall reject the Tender, which envisages the supply of Products not meeting the requirements specified in the Technical Specifications (Annex 1 of the Regulations) or not meeting the requirements of the Regulations, or the submitter of which is recognised by the Procurement Commission as inappropriate or insufficiently qualified for the supply of the Products.

27. With respect to the Tenderer to whom the right to enter into the agreement should be granted, the Customer will verify whether, in respect of this Tenderer, its Board or Council Member, a person entitled to represent it or its procurator, or a person entitled to represent the Tenderer in operations related to the branch office, or a partner in the partnership, if the Tenderer is a partnership, there are any international or national sanctions, or substantial sanctions affecting the interests of the financial and capital market imposed by the European Union or the North Atlantic Treaty Organization Member State that affect the performance of the agreement. If international or national sanctions, or substantial sanctions affecting the interests of the financial and capital market imposed by the European Union or the North Atlantic Treaty Organization Member State that impede the performance of the agreement have been imposed on the above

28. Iepirkuma komisija var atzīt par Konkursa uzvarētāju vienu Pretendentu.

29. Pasūtītājam ir tiesības pārtraukt Konkursu jebkurā laikā pirms noslēgts līgums ar Konkursa uzvarētāju, neuzņemoties nekādas saistības pret Pretendentiem.

30. Ja Konkursā iesniegts tikai viens Piedāvājums, Iepirkuma komisija lemj, vai tas ir atbilstošs un saimnieciski izdevīgs un vai ir iespējama līguma slēgšana ar vienīgo Pretendentu.

31. Ja neviens no iesniegtajiem Piedāvājumiem neatbilst Nolikuma noteikumiem, Pasūtītājs pieņem lēmumu izbeigt Konkursu.

32. Iepirkuma komisija informē visus Pretendentus par Konkursa rezultātiem.

33. Piedāvājumu saturs un informācija par izvērtēšanas gaitu ir aizsargājama informācija, un izvērtēšanas gaitā tiek ievērots konfidencialitātes princips. Piedāvājumu vērtēšanā drīkst piedalīties tikai Iepirkuma komisija un tās pieaicinātie speciālisti un eksperti.

VII. LĪGUMA PĀRRUNAS UN LĪGUMA NOSLĒGŠANA

34. Pasūtītājs uzaicinās Pretendentu, kurš tiks atzīts par Konkursa uzvarētāju, uz līguma pārrunām. Nesekmīgu līguma pārrunu gadījumā Pasūtītājam ir tiesības uzaicināt uz līguma pārrunām Pretendentu ar nākamo augstāko novērtējumu.

35. Konkursa uzvarētāja iesniegtais Piedāvājums ir pamats līguma par Preču piegādi (turpmāk – Līgums) noslēgšanai Pielikums Nr.5).

36. Ja Piedāvājumu ir iesniedzis tikai viens pretendents, kurš turklāt ir atzīts par Konkursa uzvarētāju un ir zemu nodokļu vai beznodokļu

Tenderer, it will be excluded from being granted the right to enter into the agreement.

28. The Procurement Commission may recognise one applicant as the winner of the competition.

29. The Customer is entitled to terminate the Tender at any time before the agreement with the winner of the Tender is entered into without assuming any liability towards the Tenderers.

30. If only one Tender is submitted for the Tender, the Procurement Commission shall decide whether it is appropriate and economically advantageous, and whether it is possible to enter into the agreement with the only Tenderer.

31. If none of the Tenders submitted comply with the provisions of the Regulations, the Customer shall take a decision to terminate the Tender.

32. The Procurement Commission shall inform all Tenderers of the results of the Tender.

33. The content of the Tenders and information on the progress of evaluation is protected information and the confidentiality principle shall be respected in the course of evaluation. Only the Procurement Commission and professionals and experts invited by it may participate in the evaluation of the Tenders.

VII. NEGOTIATION OF AND ENTERING INTO THE AGREEMENT

34. The Customer will invite the Tenderer that is recognised as the winner of the Tender to negotiate the agreement. In the event of unsuccessful negotiations of the agreement, the Customer shall be entitled to invite the Tenderer with the next highest evaluation to negotiate the agreement.

35. The Tender submitted by the winner of the Tender is the basis for entering into the Product Supply Agreement (hereinafter the Agreement)(Annex No 5).

36. If only one Tenderer has submitted the Tender and, moreover, it has been recognised as the winner of the Tender, but is a merchant registered in tax haven countries or territories,

valstīs vai teritorijās reģistrēts komersants, vai ārvalstīs reģistrēts komersants, kas uzskatāms par ar Pasūtītāju saistītu uzņēmumu likuma "Par uzņēmumu ienākuma nodokli" izpratnē, pirms līguma noslēgšanas Konkursa uzvarētājam ir pienākums iesniegt informāciju par transferta cenas pamatojumu un darījuma (cenas) atbilstības tirgus cenai (vērtībai) pamatojumu.

37. Ja par Konkursa uzvarētāju ir atzīts ārvalstīs reģistrēts komersants, kuram veidojas pastāvīgā pārstāvniecība Nodokļu konvencijas vai Konkursa procedūras uzvarētājam ir pienākums iesniegt visus Pasūtītāja pieprasītos nepieciešamos apliecinājumus saistībā ar pastāvīgo pārstāvniecību.

38. Ja par Konkursa uzvarētāju ir atzīts ārvalstīs reģistrēts komersants, kurš nav Eiropas Savienības dalībvalsts rezidents, un piedāvājumā ir paredzēts kā apakšuzņēmēju piesaistīt Eiropas Savienības dalībvalsts rezidentu, tad līgumā tiks iekļauts noteikums, ka par šī apakšuzņēmēja sniegtajiem pakalpojumiem vai nosūtīto precī rēķinu apakšuzņēmējs izraksta Pasūtītājam.

39. Līgums jānoslēdz 30 (trīsdesmit) dienu laikā no dienas, kad Pasūtītājs ir informējis Pretendentu par Konkursa rezultātiem.

40. Ja Pasūtītājs un Konkursa uzvarētājs 30 (trīsdesmit) dienu laikā no dienas, kad Pasūtītājs ir informējis par Konkursa rezultātiem, nenoslēdz Līgumu, Pasūtītājs ir tiesīgs atteikties slēgt līgumu ar Konkursa uzvarētāju. Šādā gadījumā Pasūtītājam ir tiesības uzaicināt uz Līguma pārrunām Pretendentu, kurš iesniedzis nākamo lētāko Piedāvājumu vai pārtraukt Konkursu, neizvēloties nevienu piedāvājumu.

VIII. KONFIDENCIALITĀTE

41. Pretendentu skaits un nosaukumi līdz Piedāvājumu atvēršanas brīdim ir neizpaužama informācija, ja vien normatīvajos aktos nav noteikts citādi, Piedāvājumu saturs

or a merchant registered abroad, which is considered to be a company related to the Customer for purposes of the Law on Corporate Income Tax, before entering into the Agreement the winner of the Tender shall be obliged to submit information on the justification of the transfer price and the justification of the transaction (price) corresponding to the arm's length price (value).

37. If a merchant registered abroad is recognised as the winner of the Tender, which is forming a permanent representation office [for purposes of] the Tax Convention or the Tender procedure, the winner shall be obliged to submit all the necessary certifications required by the Customer in relation to the permanent representation office.

38. If a merchant registered abroad is recognised as the winner of the Tender, which is not a resident of the European Union Member State, and it is envisaged in the Tender to involve a resident of the European Union Member State as a subcontractor, the Agreement will include a provision that the subcontractor shall issue the invoice for the services provided or products delivered to the Customer.

39. The Agreement shall be entered into within 30 (thirty) days from the date the Customer has informed the Tenderer of the results of the Tender.

40. If the Customer and the winner of the Tender fail to enter into the Agreement within 30 (thirty) days from the date the Customer has given notification of the results of the Tender, the Customer shall be entitled to refuse to enter into the Agreement with the winner of the Tender. In such an event the Customer shall be entitled to invite the Tenderer that had submitted the next cheapest Tender to negotiate the Agreement or to terminate the Tender without selecting any Tender.

VIII. CONFIDENTIALITY

41. The number and names of the Tenderers shall be the undisclosed information until the moment of opening of the Tenders, unless set forth otherwise in laws and

un Iepirkuma komisijas sēžu materiāli ir komercnoslēpums un aizsargājama informācija, un tie nav izpaužami citiem Pretendentiem vai trešajām personām.

regulations, the content of the Tenders and the materials of the Procurement Commission meetings shall form a business secret and protected information, and shall not be disclosed to other Tenderers or any third parties.

IX. PIELIKUMI

42. Nolikumam ir pievienoti 5 (četri) pielikumi:

- 1.pielikums Konkursa tehniskā specifikācija uz 2 lappusēm;
- 2.pielikums Konkursa Piedāvājuma vēstule uz 2 lappusēm;
- 3.pielikums Informācija par līdzīgām preču piegādēm pēdējo 3 (trīs) gadu laikā uz 1 lappuses.
- 4.pielikums Piedāvājuma Nodrošinājuma formas Uz ___lapām
- 5 pielikums Iepirkuma līguma projekts uz

IX. APPENDICES

42. There are 4 (four) Annexes attached to the Regulations:

- Annex 1 Technical Specifications of the Tender on 2 pages;
- Annex 2 Tender Letter of the Tender on 2 pages;
- Annex 3 Information on similar supplies of products over the last 3 (three) years on 1 page.
- Annex 4 Tender security templates on ___ pages.
- Annex 5 Agreement project on

In case of discrepancies between the texts of the Regulations in Latvian and English, the text in Latvian shall prevail.

Iepirkuma komisijas priekšsēdētāja,
Iepirkumu daļas vadošā juriskonsulte
I.Krastiņa

Chairman of the Procurement Commission,
Leading Legal adviser of the Procurement
Division I.Krastiņa

Rīgā 2020.gada 24.janvārī

Riga, 24 January 2020

Tehniskā specifikācija

1. Objekta nosaukums
 - 1.1. “Pārvades gāzesvads Vireši – Tallina (Dn 700)”.

2. Mērķis un uzdevums
 - 2.1. Izolācijas un palīgmateriāla (Materiāls) piegāde pārvades gāzesvada izolācijas nomainī.

3. Piegādājamo materiālu apjoms un daudzums
 - 3.1. Piegādājamo materiālu apjomam un daudzumam ir jābūt tādām, lai varētu veikt izolāciju nomainī pilnu ciklu (gruntēšana, izolācijas kārtas uzklāšana, aizsargājošas kārtas uzklāšana) pārvades gāzesvadam ar ārējo diametru 720 mm un ar garumu 86 km.
 - 3.2. Materiālam ir jābūt piegādātam kopā ar 7 (septiņām) specializētām iekārtām ar kuru palīdzību tiks veikta izolācijas uzlikšana.

4. Darba vide
 - 4.1. Dabaszāze, (metāns 97%), absolūtais blīvums 0.696 kg/m³;
 - 4.2. Dabaszāzes temperatūras diapazons: 0°C līdz +5°C;
 - 4.3. Projektētais darba spiediens: 55 bar;
 - 4.4. Spiediens gāzesvadā darbu veikšanas laikā tiks pazemināts līdz, 20 bar, vai nepieciešamības gadījumā gāzesvadu atbrīvos no gāzes;
 - 4.5. Esošais izolācijas pārklājums: polietilēna;
 - 4.6. Gāzesvada izvietojuma veids: pazemes, dziļums (vidēji) 0,3 – 1,5 m;
 - 4.7. Grunts tipi: dažādi.
 - 4.8. Apkārtējās vides temperatūras diapazons: -30°C līdz +30°C;

5. Remontdarbu izpildes nosacījumi
 - 5.1. Darbus plānots izpildīt periodā no 1.aprīļa līdz 1. decembrim, darbi tiek izpildīti lauku apstākļos, neatkarīgi no meteoroloģiskajiem laika apstākļiem;
 - 5.2. Darbu izpildes metode: izolācijas materiāla montāža ar rokām un/vai speciālajiem instrumentiem (mehānismiem);
 - 5.3. Izolācijas uzklāšanas darbi ir plānoti no 2020. gada vasaras līdz 2023. gada beigām, kopa aptuveni 42 mēneši.

6. Piegādes vieta un preces iepakojums
 - 6.1. Prece ir jāpiegādā noliktavā, Stigu iela 14, Rīga, Latvija. Piegādei jānotiek darba dienās no pulksten 8:00 līdz 13:00;
 - 6.2. Materiālam ir jābūt iepakotam tā, lai tas tiktu aizsargāts no atmosfēras nokrišņiem un jebkādiem bojājumiem transportēšanas, izkraušanas un uzglabāšanas laikā;
 - 6.3. Minimālais Materiāla glabāšanas termiņš: 24 mēneši;
 - 6.4. Prece jāpiegādā ar sekojošu preces piegādes grafiku:

Datums	Gāzesvada garums, m	Izolējamas caurules laukums, m ²	% no kopējas piegādes
29.05.2020	6450	14590	7.5%
24.07.2020	6450	14590	7.5%
16.04.2021	8600	19453	10.0%
11.06.2021	8600	19453	10.0%
06.08.2021	8600	19453	10.0%
15.04.2022	8600	19453	10.0%
10.06.2022	8600	19453	10.0%
05.08.2022	8600	19453	10.0%
14.04.2023	8600	19453	10.0%
09.06.2023	8600	19453	10.0%
04.08.2023	4300	9726	5.0%
KOPĀ:	86000	194527	100.0%

6.5. Pircējam, katrā no piegādes grafikā minētajiem preču piegādes laikiem, ir tiesības prasīt Pārdevējam ārpus kārtas piegādāt preces no nākamās piegādes. Šāds preču piegādes apjoms nedrīkst pārsniegt 5% no kopējā preču piegādes apjoma.

Šajā punktā noteiktās piegādes nepalielina kopējo preču piegādes apjomu.

6.6. Pārdevējam 6.5.punktā minēto materiālu piegādi jāveic 1 mēneša laikā no Pircēja pieprasījuma.

6.7. Pārdevējam jāinformē Pircēju par preces piegādi vismaz 5 darba dienas iepriekš;

6.8. Prece jāpiegādā uz ES sertificētam paletēm.

7. Tehniskās prasības materiālam

1. Aukstās uzklāšanas izolācija	
Materiāla veids, izmēri	
Fasējums	Ruļļveida
Atbilstība normām	EN 12068, DIN 30 672
Aizsardzības klase	“C”
Darba temperatūra	līdz +30 °C
2. Izolācijas sastāvs	
Gruntējošais sastāvs (praimers)	
Izolācijas pamatslānis	
Aizsargslānis (aizsargpārklājums)	

8. Iesniedzamā dokumentācija

8.1. Informācija par materiālu izgatavotāju;

8.2. Materiālu sertifikāti;

8.3. Materiālu minimālās tehniskās prasības saskaņā ar standartu EN 12068;

8.4. Materiālu lietošanas instrukcija;

- 8.5. Materiālu daudzuma aprēķins kvadrātmetros Excel failā;
- 8.6. Drošības datu lapa;
- 8.7. Iesniedzamajiem dokumentiem jābūt latviešu, angļu vai krievu valodā.

9. Speciālas prasības

- 9.1. Pasūtītājām ir tiesības pieprasīt izolācijas materiāla ražotnes apmeklējumu un ārpuskārtas piegādi attiecībā pret punktā 6.4. norādīto grafiku saskaņā ar šīs Tehniskās specifikācijas punktu 6.5.

Annex 1
to the Regulations of the open tender “Supply of
external corrosion protection coating and
supplementary materials for the gas transmission Vireši
– Tallina pipeline's coating replacement “

Technical specification

1. Objective

- 1.1. Gas transmission pipeline Vireši – Tallina (Dn 700).

Task

- 2.1. External corrosion protection coating and supplementary materials supplying for the gas transmission pipeline's coating replacement.

Supplied materials quantity and volume

- 3.1. The volume and quantity of materials must completely cover all cycles of external corrosion protection coating replacement (priming, coating layer, protective layer) for gas transmission pipeline with an external diameter 720 mm and length 86 km;
- 3.2 The material must be shipped with 7 (seven) specialized equipment which helps coating to be applied.

Operational environment

- 1.1. Natural gas, (methane 97%), absolute density 0.696 kg/m³;
- 1.2. Natural gas temperature range: 0°C to + 5°C;
- 1.3. Maximal operation pressure: 55 bar;
- 1.4. Gas transmission pipeline operation pressure during repair works will be reduced to 20 bar or released from gas in necessary;
- 1.5. Existing coating: polyethylene;
- 1.6. Gas transmission pipeline location: underground, depth (average) 0.3 - 1.5 m;
- 1.7. Soil types: different;
- 1.8. Environment temperature range: -30°C to + 30°C.

Repair conditions

- 5.1. Operations carried out in rural conditions from 1 of April till 1 of December, regardless of weather conditions;
- 5.2. Work process: installation of external corrosion protection coating and material manually and/or special equipment (mechanisms);
- 5.3. Coating works are planned from summer of 2020 until the end of 2023, 42 month together.

Delivery and packaging

- 6.1. The goods must be delivered to JSC “Conexus Baltic Grid” Gas transmission storehouse at Stigu 14 Street, Riga, Latvia. Delivery could be applied on working days from 8:00 till 13:00;
- 6.2. The goods must be packed to protect it from rain, snow, hail etc. and any damage during transportation and unloading;
- 6.3. Minimum shelf life: 24 months;
- 6.4. The product must be delivered with the following delivery schedule:

Date	Pipeline length, m	Pipeline coating area, m ²	% from all supply
29.05.2020	6450	14590	7.5%
24.07.2020	6450	14590	7.5%
16.04.2021	8600	19453	10.0%
11.06.2021	8600	19453	10.0%
06.08.2021	8600	19453	10.0%
15.04.2022	8600	19453	10.0%
10.06.2022	8600	19453	10.0%
05.08.2022	8600	19453	10.0%
14.04.2023	8600	19453	10.0%
09.06.2023	8600	19453	10.0%
04.08.2023	4300	9726	5.0%
KOPĀ:	86000	194527	100.0%

- 6.5. The Customer, at each of the delivery times of the Goods, shall have the right to request the Seller to deliver the Goods out of turn from the next delivery. Such delivery of the Goods shall not exceed 5% from the total delivery of the Goods.
The deliveries of the Goods specified in this Clause shall not increase the total amount of the Goods to be delivered.
- 6.6. The Seller shall deliver the Goods referred to in Clause 6.5 within 1 month upon the Customer's request.
- 6.7. Delivery notice shall be given at least 5 working days before the planned shipment date;
- 6.8. The product must be delivered to EU certified pallets.

Technical requirements for material

1. Cold applied coating	
Material type, dimensions	
Packaging	Roll packaging
Standard compliance	EN 12068, DIN 30 672
Protection class	“C”
Operating temperature	up to +30 °C
2. Coating composition	
Primer composition	
Main coating layer	
Protective tape	

Documentation to be submitted

- 8.1. Information about the material manufacturer;
- 8.2. Material Certificates;
- 8.3. Minimum technical requirements for materials in accordance with EN 12068;
- 8.4. Instructions for materials applying;
- 8.5. Calculation of quantity of materials in Excel file;
- 8.6. Safety Data Sheet;
- 8.7. Submitted documents must be in Latvian, English or Russian.

Special requirements

- 9.1. Customers have the right to request a visit to the coating material factory and extraordinary delivery in relation to point 6.4 according to the schedule in accordance with point 6.5 of this Technical Specification.

Piedāvājuma vēstule

2020.gada _____ Nr. _____

/Sagatavošanas vieta/

Adresāts: **Akciju sabiedrība “Conexus Baltic Grid”**
Stigu ielā 14, Rīgā, LV-1021

Projekts: Atklāts konkurss “Izolācijas un palīgmateriāla piegāde pārvades gāzesvada Vireši - Tallina izolācijas nomaīnai”

Iepazīnušies ar Konkursa nolikumu, mēs apliecinām, ka, ja mūsu piedāvājums tiks atzīts par saimnieciski izdevīgāko un ar mums tiks noslēgts līgums, mēs apņemamies pārdot un piegādāt Preces, saskaņā ar atklāta konkursa nolikumu, tā 1.pielikumā esošo Tehnisko specifikāciju par šādu cenu:

Nr.p.k.	Nosaukums	Mērvienība	Daudzums*	Cena EUR/m²	Summ a EUR bez PVN
1	Izolācija (pamatslānis, aizsargslānis, praimers)	laukums, kvadrātmetri (m ²)			
2	Specializētas iekārtas	gabali	7	 	
KOPĀ bez PVN		 			
KOPĀ ar PVN		 			

Ar šo apliecinām, ka piedāvātā cena ir noteikta šādai piegādes vietai un cenā iekļautas visas ar Preču transportēšanu saistītās izmaksas: AS “Conexus Baltic Grid”, Gāzes pārvade, Stigu iela 14, Rīga, Latvija.

* Ar šo apliecinām, ka piegādājamo materiālu apjoms un daudzums ir tāds, lai varētu veikt izolācijas nomaīņas pilnu ciklu (gruntēšana, izolācijas kārtas uzklāšana, aizsargājošas kārtas uzklāšana) pārvades gāzesvadam ar ārējo diametru 720 mm un ar garumu 86 000 m, kopējo izolējamās caurules laukumu 194527 m².

Avanss _____% apmērā no līguma summas, par ko Pasūtītājam saskaņā ar Konkursa nolikuma 19.p. tiks iesniegta _____ garantija.

Garantijas termiņš _____

Preču piegādes termiņš _____

Informācija par apakšuzņēmējiem, ja tādi tiks pieaicināti: _____.

Informācija par to, vai Pretendents ir/nav uzskatāms par ar akciju sabiedrību "Conexus Baltic Grid" saistītu uzņēmumu likuma „Par uzņēmumu ienākuma nodokli” izpratnē (ja nepieciešams)

Informācija par to, vai Pretendents ir/nav reģistrēts valstī, ar kuru Latvijas Republikai noslēgta Konvencija par nodokļu dubultās uzlikšanas un nodokļu nemaksāšanas novēršanu (ja nepieciešams) _____

Apliecinām, ka attiecībā uz mums, kā Pretendentu, mūsu valdes vai padomes locekļiem, pārstāvētībām personām vai prokūristiem vai personām, kuras ir pilnvarotas pārstāvēt mūs darbībā, kas saistītas ar filiāli, nav noteiktas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas, kuras ietekmē Sarunās noteiktā līguma izpildi.

Pretendents ir mazais / vidējais uzņēmums (MVU*): _____ (Jā/ Nē)

Pretendenta nosaukums un komersanta vienotais reģistrācijas numurs:

Juridiskā adrese: _____

Pretendenta kontaktpersona, kura ir pilnvarota risināt ar Piedāvājumu saistītos jautājumus konkursa gaitā, amats, vārds, uzvārds, telefons un e-pasts:

Pielikumā:

1. Jāpievieno dokumenti saskaņā ar konkursa nolikuma 7.punktu.

1.1. _____ uz ___ lappusēm;

1.2. _____ uz ___ lappusēm;

1.3. _____ uz ___ lappusēm;

1.4. _____ uz ___ lappusēm;

1.5. _____ uz ___ lappusēm;

1.6. _____ uz ___ lappusēm;

1.7. _____ uz ___ lappusēm;

(Pretendenta izpildinstitūcijas ar pārstāvības tiesībām vai prokūrista, pilnvarnieka vārds, uzvārds, amats, paraksts)

We hereby certify that the tendered price is determined for the following point of delivery and the price includes all costs related to the Product transportation: JSC Conexus Baltic Grid Gas Transmission, 14 Stigu Street, Riga, Latvia.

* Hereby certify that the volume and quantity of materials to be supplied are such that a full cycle of insulation replacement can be carried out (priming, application of a layer of insulation, application of a protective layer) for a transmission gas pipeline of an external diameter of 720 mm and of a length of 86 000 m, total pipeline coating area 194527 m².

Advance payment of _____% of the amount of the Agreement, for which the guarantee of _____ will be submitted to the Customer in accordance with Paragraph 36.4 of the Tender Regulations.

Warranty period _____

Product delivery deadline _____

Information about subcontractors, if any will be involved

Information on whether the Tenderer is / is not to be considered as a company related to the joint stock company Conexus Baltic Grid for the purposes of the Law on Corporate Income Tax (if applicable)

Information on whether the Tenderer is / is not registered in the country with which the Republic of Latvia has entered into a Convention for the Prevention of Double Taxation and Tax Evasion (if applicable) _____

We certify that no international or national sanctions, or substantial sanctions affecting the interests of the financial and capital market imposed by the European Union or the North Atlantic Treaty Organization Member State that affect the performance of the negotiated agreement have been imposed with respect to us, as a Tenderer, our Board or Council Members, persons entitled to represent us, or our procurators, or persons entitled to represent us in operations related to the branch office.

The Tenderer is a small/ medium enterprise (SME*): _____ (Yes/ No)

Tenderer's name and unified registration number of the merchant:

Registered address: _____

Position, name, surname, telephone and e-mail of the contact person of the Tenderer authorised to resolve the issues related to the Tender during the Tender:

Appendices:

1. Documents shall be attached in accordance with Paragraph 7 of the Tender Regulations.

- 1.1. _____ on ___ pages;
1.2. _____ on ___ pages;
1.3. _____ on ___ pages;
1.4. _____ on ___ pages;
1.5. _____ on ___ pages;
1.6. _____ on ___ pages;
1.7. _____ on ___ pages.

(Name, surname, position, signature of the executive body with representation rights or procurator, proxy of the Tenderer)

*SME – in compliance with the definition in EC Regulation 800/2008, a company is a SME if it does not exceed two of the following three criteria:

- 1.) the number of staff does not exceed 250;
- 2.) the annual turnover does not exceed 50 mill. Euros;
- 3.) the total of the annual Balance Sheet does not exceed 43 mill. Euros.

3.pielikums

Atklāta konkursa nolikumam „Izolācijas un palīgmateriāla piegāde pārvades gāzesvada Vireši-Tallina izolācijas nomaiņai”

Informācija par Pretendenta darījuma pieredzi pēdējo 3 (trīs) gadu laikā (2017., 2018., 2019.gads) inženiertīklu būvniecības materiālu izgatavošanā vai piegādē (pārdošanā), ja šāda darījuma kopējā vērtība ir bijusi ne mazāka kā 100 000 EUR bez PVN, kas apliecina Pretendenta atbilstību Nolikuma 7.2.punkta prasībām

Pasūtītājs (nosaukums, adrese, kontaktpersona, tālruna numurs)	Piegādātās/Izgatavotās preces	Piegādāto/izgatavoto preču vērtība <i>euro</i>	Izpildes gads

2020.gada ____.

(uzņēmuma vadītāja vai tā pilnvarotās personas paraksts, tā atšifrējums)

to the Regulations of the open tender “Supply of external corrosion protection coating and supplementary materials for the gas transmission Vireši-Tallina pipeline's coating replacement “

Information on similar Tenderer’s transactions experience during the last 3 (three) years (2017, 2018, 2019) in the manufacturing or supply (sale) of engineering construction materials and the total value of the transaction was not less than EUR 100 000 excluding VAT, which certifies compliance of the Tenderer with the requirements of Paragraph 7.2 of the Regulations

Customer (name, address, contact person, phone number)	Products delivered /manufactured	Value of the delivered/manufactured products, euros	Year of performance

_____ 2020

(signature, printed name of company manager or its authorised person)

4.pielikums

Atklāta konkursa nolikumam „Izolācijas un palīgmateriāla piegāde pārvades gāzesvada Vireši-Tallina izolācijas nomaiņai”, 40203041605

_____, 20__ . Gada ____ . _____

Akciju sabiedrība "Conexus Baltic Grid"

Stigu ielā 14, Rīgā,
LV – 1021, Latvija,
Reģ.Nr. 40203041605

Piedāvājuma nodrošinājuma garantija Nr. _____

Forma I

Mēs – _____ (vienotais reģistrācijas numurs: _____; juridiskā adrese: _____) (turpmāk – Kredītiestāde) – esam informēti par to, ka mūsu klients – _____ (vienotais reģistrācijas numurs: _____; juridiskā adrese: _____) (turpmāk – Pretendents) – iesniedzis savu piedāvājumu Jūsu – _____ (vienotais reģistrācijas numurs (nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs): _____; juridiskā adrese (adrese): _____) (turpmāk – Pasūtītājs) – rīkotajā iepirkumā "_____ " (iepirkuma identifikācijas numurs: _____) (turpmāk arī – Iepirkums). Saskaņā ar attiecīgā iepirkuma procedūras dokumentiem Pretendentam jāiesniedz Pasūtītājam sava piedāvājuma nodrošinājums.

Ņemot vērā iepriekš minēto, ar šo Kredītiestāde neatsaucami uzņemas pienākumu samaksāt Pasūtītājam jebkuru tā pieprasīto naudas summu, nepārsniedzot [valūta] _____ (_____), gadījumā, ja, ievērojot šajā garantijā noteiktās prasības, Kredītiestādei ir iesniegts atbilstošs Pasūtītāja parakstīts dokuments (turpmāk – Pieprasījums), ar kuru Pasūtītājs pieprasa Kredītiestādei veikt maksājumu uz šīs garantijas pamata un kurā norādīts, ka attiecībā uz Iepirkumu ir iestājies vismaz viens no šādiem nosacījumiem (norādot konkrēto nosacījumu, kas iestājies):

1. Pretendents atsaucis savu piedāvājumu, kamēr ir spēkā šī garantija;
2. Pretendents, kura piedāvājums tika izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, Pasūtītāja noteiktajā termiņā nav iesniedzis Pasūtītājam iepirkuma procedūras dokumentos un iepirkuma līgumā paredzēto avansa nodrošinājumu;
3. Pretendents, kura piedāvājums izraudzīts saskaņā ar piedāvājuma izvēles kritēriju, neparaksta iepirkuma līgumu Pasūtītāja noteiktajā termiņā.

Pieprasījums iesniedzams papīra dokumenta formā vai elektroniski. Elektroniski iesniegšana veicama autentificēta ziņojuma veidā, izmantojot SWIFT. Identifikācijas nolūkā Pieprasījuma parakstītāju paraksti uz Pieprasījuma apliecināmi notariāli vai arī Pieprasījums iesniedzams ar Piegādātāju apkalpojošās kredītiestādes starpniecību, kura apliecina Pieprasījuma parakstītāju identitāti un tiesības parakstīt Pieprasījumu Pasūtītāja vārdā.

Šī garantija ir spēkā līdz _____ . Gada ____ . _____ (turpmāk – Beigu datums). Kredītiestādei jāsaņem Pieprasījums ne vēlāk kā Beigu datumā Kredītiestāde (adrese:

_____) vai – gadījumā, ja Pieprasījuma iesniegšana tiek veikta elektroniski, –
_____ (Kredītiestādes SWIFT adrese).

Šī garantija zaudēs spēku pirms garantijā noteiktā termiņa beigām, ja Pasūtītājs rakstveidā atbrīvos Kredītiestādi no tās saistībām saskaņā ar šo garantiju.

Šī garantija ir pakļauta Vienotajiem pieprasījuma garantiju noteikumiem (the Uniform Rules for Demand Guarantees) (2010. Gada redakcija, Starptautiskās Tirdzniecības palātas publikācija Nr. 758). Šai garantijai un ar to saistītajām tiesiskajām attiecībām, ciktāl attiecīgos jautājumus neregulē minētie Vienotie pieprasījuma garantiju noteikumi, piemērojami Latvijas Republikas normatīvie akti. Jebkurš strīds, kas rodas starp Kredītiestādi un Pasūtītāju saistībā ar šo garantiju, izšķirams Latvijas Republikas tiesā.

[parakstītāja amata nosaukums] [personiskais paraksts] [parakstītāja vārds un uzvārds]

Forma II
Piedāvājuma nodrošinājums
(Pielikums apdrošināšanas polisei Nr. _____)

_____, 20__ . Gada ____ . _____ Akciju sabiedrībai "Conexus Baltic Grid",
14 Stigu street, Rīga,
LV – 1021, Latvija,
Reģ.Nr. 40203041605

Pasūtījums: " _____ " (iepirkumu procedūras nosaukums)

_____ (Pretendenta nosaukums) _____, reģistrēta [valsts nosaukums]
Uzņēmumu Reģistrā ar Nr. _____, adrese _____ (turpmāk tekstā saukts –
Pretendents) ____ . _____ ir iesniegusi savu piedāvājumu augstākminētā Pasūtījuma
izpildei.

Ar šo mēs, _____ (Apdrošinātāja nosaukums) _____, reģistrēta [valsts nosaukums]
Uzņēmumu reģistrā ar Nr. _____, adrese: _____ (turpmāk tekstā saukts –
Apdrošināšanas sabiedrība) apliecinām, ka mums ir saistības pret Akciju sabiedrībai "Sadales
tīkls" (turpmāk tekstā saukta – Pasūtītājs) par summu _____ EUR
(_____), no kuras ir jāizdara maksājumi augstākminētā Pasūtītāja labā.

Šīs saistības nosacījumi ir sekojoši:

Pretendents zaudē piedāvājuma nodrošinājumu, ja Pretendents:

1. Atsauc savu piedāvājumu pēc piedāvājumu atvēršanas piedāvājuma derīguma termiņa laikā;
2. Ir atzīts par iepirkuma procedūras uzvarētāju un noteiktajā laika periodā:
 - 2.1. neparaksta iepirkuma līgumu vai
 - 2.2. neiesniedz prasīto iepirkuma līguma avansa nodrošinājumu.

Mēs apņēmamies kā pats parādnieks samaksāt minēto summu pēc pirmā Pasūtītāja pieprasījuma, neprasot Pasūtītājam pamatot savu prasību, ar nosacījumu, ka Pasūtītājs norāda, ka viņa pieprasījums attiecas uz viena vai vairāku augstākminēto nosacījumu spēkā stāšanos.

Šis galvojums ir spēkā no 20__ . Gada __. _____ līdz 20__ . Gada __. _____. Prasības sakarā ar šo galvojumu netiks apmierinātas, ja tās netiks iesniegtas Apdrošināšanas sabiedrībai līdz 20__ . Gada __. _____, ieskaitot.

Pretrunu gadījumā starp apdrošināšanas polisi, apdrošināšanas polises noteikumiem un šo pielikumu, šis pielikums ir noteicošais.

Apdrošināšanas sabiedrības darbinieku paraksti un Apdrošināšanas sabiedrības zīmogs.

Annex 4
to the Regulations of the open tender "Supply of external corrosion protection coating and supplementary materials for the gas transmission Vireši-Tallina pipeline's coating replacement "

Tender security template Template I

_____, __ __20 _____

To Joint Stock company "Conexus Baltic Grid",
14 Stigu street,
Riga, LV – 1021,
Reg. No. 40203041605

Bid Bond No. _____

We – _____ (unified registration No.: _____; registered office: _____) (hereinafter referred to as the Credit institution) – have been notified that our client – _____ (unified registration No.: _____; registered office: _____) (hereinafter referred to as the Tenderer) – has submitted a bid for the " _____ " tender (procurement identification No.: _____) (hereinafter also referred to as the Tender) organised by You – (unified registration No.: _____; registered office (address): _____) (hereinafter referred to as the Contracting Authority). In accordance with the documentation for the procurement procedure, the Tenderer is obliged to provide the Contracting Authority with a bid bond. Therefore, the Credit institution hereby irrevocably undertakes the obligation to pay the Contracting Authority any requested amounts of money not exceeding [currency] _____ (_____) if, in observance of the requirements specified in this bid bond, the Credit institution is provided with an appropriate document signed by the Contracting Authority (hereinafter referred to as the Claim), whereby the Claimant requires the Credit institution to effect payment on the basis of this bid bond and which notes that at least one of the following conditions applies with regard to the Tender (specifying which exact condition applies):

1. The Tenderer recalls its bid while this bid bond is in effect;
2. The Tenderer, its bid having been selected in accordance with the bid selection criterion, fails to provide to the Contracting Authority the advance payment guarantee specified in procurement procedure documents and the procurement agreement;
3. The Tenderer, its bid having been selected in accordance with the bid selection criterion, fails to sign the procurement agreement within the term specified by the Contracting Authority.

The Claim shall be submitted either as a paper document or electronically. Electronic submissions shall be performed by means of an authenticated SWIFT message. For identification purposes, the signatures of parties signing the Claim shall be notarised or the Claim shall be submitted via the credit institution

servicing the Tenderer which shall confirm the identity of the signatories and their authority to sign the Claim on behalf of the Contracting Authority.

This bid bond shall be valid until ____ (hereinafter referred to as the Termination Date). The Claim must be received by the Credit institution no later than the Termination Date, either at the Credit institution (address: _____) or – if the Claim is submitted electronically – at _____ (the Bank's SWIFT address).

This bid bond shall lose force prior to expiration of the term specified in the guarantee if the Contracting Authority relieves the Credit institution from liability under this bid bond in writing.

This bid bond shall be subject to the *Uniform Rules for Demand Guarantees* (2010 edition, International Chamber of Commerce publication No. 758). This bid bond and the legal relationships stemming from it, insofar as the relevant matters are not regulated by the aforementioned *Uniform Rules for Demand Guarantees*, shall be subject to the applicable legislation of the Republic of Latvia. Any dispute between the Credit institution and the Contracting Authority with regard to this bid bond shall be resolved by a court in the Republic of Latvia.

[signatory's job title] [personal signature] [signatory's first name and surname]

Template II
Tender Security
(Annex to insurance policy No. _____)

At _____, _____ 20__

To: Joint Stock Company Conexus Baltic Grid
14 Stigu Street, Riga, LV – 1021, Latvia,
Reg. No. 40203041605

Order: " _____ " (name of the procurement procedure)
_____ (name of the Tenderer) _____, registered with the Enterprise Register of [name of the country] under No. _____, address _____ (hereinafter referred to as the Tenderer) has submitted its tender on _____ for execution of the aforementioned Order.

We, _____ (name of the Insurer), registered with the Enterprise Register of [name of the country] under No. _____, address: _____ (hereinafter referred to as the Insurance Company), do hereby certify that we have obligations towards the joint stock company Conexus Baltic Grid (hereinafter referred to as the Customer) in the amount of _____ EUR (_____), from which payments in favour of the aforementioned Customer shall be made.

The conditions of these obligations are the following:

The Tenderer loses the Tender Security if the Tenderer:

1. Withdraws its tender during the validity term of the tender after opening of the tender;
2. Is pronounced to be the winner of the procurement procedure and within the prescribed period of time:
 - 2.1. fails to sign the procurement agreement or
 - 2.2. fails to submit the requested advance payment security for the procurement agreement.

We undertake, as the as the debtor itself, to pay the aforementioned amount upon the first request of the Customer without requesting the Customer to substantiate its request, provided that the Customer shall indicate that its request concerns coming into force of one or more provisions of the Contract.

This guarantee shall be valid from _____ 201____ to _____ 201____. Claims in relation to this guarantee shall not be satisfied unless presented to the Insurance Company until _____ 201____ (inclusive).

In case of discrepancies between the insurance policy, conditions of the insurance policy and this Annex, this Annex shall prevail.

Signatures of officials of the Insurance Company and the seal of the Insurance Company.

to the Regulations of the open tender "Supply of external corrosion protection coating and supplementary materials for the gas transmission Vireši-Tallina pipeline's coating replacement "

<p>LĪGUMS Nr.CON-2020/_____</p> <p>Rīgā, 2020.gada ____.</p> <p>Akciju sabiedrība „Conexus Baltic Grid”, vienotais reģistrācijas numurs 40203041605, juridiskā adrese Stīgu ielā 14, Rīga, LV-1021, (turpmāk – Pircējs), kuru saskaņā statūtiem pārstāv Valdes priekšsēdētājs _____ un Valdes loceklis _____, no vienas puses, un _____ (turpmāk – Pārdevējs), no otras puses, bet abi kopā turpmāk – Puses,</p> <p>ievērojot, ka Pārdevējs ir iesniedzis piedāvājumu Pircēja izsludinātajā atklātā iepirkumu konkursa “Izolācijas materiālu piegāde pārvades gāzesvada Vireši – Tallina izolācijas nomaīnai” (turpmāk – Konkurss), un Pircējs saskaņā ar Konkursa nolikumu ir atzinis Pārdevēju par Konkursa uzvarētāju, noslēdz šādu līgumu (turpmāk tekstā – Līgums):</p>	<p>Agreement No.CON-2020/_____</p> <p>Riga _____ 2020</p> <p>Joint Stock Company "Conexus Baltic Grid", unified registration No. 40203041605 (registration name – akciju sabiedrība Conexus Baltic Grid), legal address: Stīgu iela. 14, Riga, Republic of Latvia, LV-1021 (hereinafter referred to as Customer), represented by the Chairman of the Board _____ and Member of the Board _____ under the Articles of Association, on one side, and _____ (hereinafter referred to as the Seller), represented by _____ under the _____, on the other side hereinafter each shall be individually referred to as the Party and jointly as the Parties,</p> <p>taking into account the fact that the Seller, in accordance with the terms of the tender “Supply of external corrosion protection coating and supplementary materials for the gas transmission Vireši - Tallina pipeline's coating replacement” (hereinafter referred to as the Tender), is approved as the winner of the Tender and, on the basis of the offer submitted for the Tender by the Seller, the Parties have signed this agreement (hereinafter referred to as the Contract) on the following terms and conditions:</p>
<p>1. Līguma priekšmets</p>	<p>1. Subject of the Contract</p>

<p>1.1. Pircējs pērk, bet Pārdevējs pārdod, piegādā un nodod Pircējam izolācijas un paligmateriālus pārvades gāzesvada Vireši – Tallina izolācijas nomaiņai (turpmāk – Preces) saskaņā ar Līguma 1.pielikumā minēto tehnisko specifikāciju (turpmāk – Tehniskā specifikācija), kas ir Līguma neatņemama sastāvdaļa un Pārdevēja piedāvājumu Konkursā.</p>	<p>1.1. The Customer has agreed to purchase and the Seller has agreed to deliver external corrosion protection coating and supplementary materials for the gas transmission Vireši - Tallina pipeline's coating replacement (hereinafter referred to as the Goods) in accordance with the requirements of Technical Specification (Annex No.1) and the offer for the Tender.</p>
<p>1.2. Kopējais Preču apjoms, kā arī Preču piegāžu sadalījums atbilstoši Līguma 3.2.puntā minētajai tabulai ir norādīts Pārdevēja piedāvājuma aprēķinā, kas ir pievienots Līgumam kā 2.pielikums un ir Līguma neatņemama sastāvdaļa.</p>	<p>1.2. The total volume of the Goods, as well as division of the Goods in accordance with the table referred to in Clause 3.2 of the Contract, shall be indicated in calculation in the Seller`s Proposal attached to the Contract as Annex 2.</p>
<p>1.3. Pircējs samaksā Pārdevējam par atbilstoši Līguma noteikumiem piegādātām kvalitatīvām Precēm Līgumā noteiktajā apmērā, termiņā un kārtībā.</p>	<p>1.3. The Customer undertakes to transfer payments to the Seller for the delivered Goods according to the terms and conditions of the Contract.</p>
<p>2. Līguma summa un norēķinu kārtība</p>	<p>2. The Contract Price and terms of payment</p>
<p>2.1. Līguma summa par pienācīgā kārtā un atbilstoši Līguma noteikumiem piegādātām Precēm ir _____/, neskaitot PVN 21%.</p>	<p>2.1. The Contract Price for delivery of Goods performed duly and in accordance with the Contract is _____ EUR (_____ <i>euro</i>, ___ cents), excluding VAT 21 %.</p>
<p>2.2. Puses apņemas, PVN piemērot atbilstoši spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.</p>	<p>2.2. The Parties shall reflect the transaction according to the relevant VAT legislation applicable.</p>
<p>2.3. Pasūtītājs katrā Preču piegādes gadā vienu reizi veic avansa maksājumu pirms pirmās Preču piegādes ne vairāk kā _____% apmērā no attiecīgajā gadā piegādājamo preču summas</p>	<p>2.3. Customer in each year of delivery of Goods shall make an advance payment before first delivery in corresponding year, no more than _____% of the total</p>

<p>pēc tam, kad Izpildītājs ir iesniedzis Pasūtītājam atbilstošu avansa nodrošinājumu avansa apmērā (ieskaitot PVN) – Pasūtītājam pieņemamas bankas vai apdrošināšanas sabiedrības garantijas vai galvojuma veidā. Avansa nodrošinājumam jābūt <i>euro</i>. Avansa nodrošinājumam ir jābūt spēkā no tā izdošanas datuma līdz datumam, kurš ir vismaz 30 (trīsdesmit) dienas pēc līgumā noteiktā attiecīgā gada Preču piegādes pēdējās daļas noteiktā termiņa.</p>	<p>amount of the Goods to be delivered during corresponding year. Advance payment shall be made within 10 (ten) business days after the Seller has provide the Customer with an appropriate advance payment guarantee in the amount of advance payment (including VAT) – in the form of a guarantee or surety of bank or insurance company acceptable to the Customer. The advance payment guarantee shall be secured in <i>euro</i>. The advance payment guarantee shall be valid from the date of issue to the date at least 30 (thirty) days after the deadline for delivery of the last installment of the Goods for the corresponding year specified in the Contract.</p>
<p>2.4. Atlikušo Pārdevējam maksājamo summu Pircējs samaksā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Līguma 3.2.punktā noteiktās katras Preču piegādes un Pušu parakstītas preču pavadzīmes.</p>	<p>2.4.The remaining amount payable to the Seller must be paid by the Customer within 30 (thirty) days after each delivery of the Goods specified in Clause 3.2. and the bill of lading signed by the Parties.</p>
<p>2.5. Pircējam ir tiesības aizturēt maksājumu, kas veicams Pārdevējam, nemaksājot nokavējuma procentus, ja, saņemot Preces, tiek konstatēts, ka tās vai to daļa ir nekvalitatīva, komplektācija neatbilst Līguma pielikumā norādītajai Preču tehniskajai specifikācijai, vai Preces ir bojātas transportējot. Šādi aizturēts maksājums, ievērojot Līguma noteikumus, tiek izmaksāts, bet bez nokavējuma procentiem, tiklīdz Pircējam pieņemamā veidā ir novērsts maksājuma aizturēšanas pamats.</p>	<p>2.5. The Customer may withhold payments due to the Seller, without paying penalty, if, after the Goods are delivered by the Seller, the Customer find defective Goods, which are not in accordance with Technical specification part of the Contract. Such withheld payments shall be made according to Contract, but without contractual penalty, as soon as the Seller has remedied the defect.</p>
<p>2.6. Pircējam ir pienākums rakstiski informēt Pārdevēju par Līguma 2.5.punktā minētā gadījuma iestāšanos 20 (divdesmit) darba dienu laikā, kopš attiecīgās Preču piegādes.</p>	<p>2.6. Customer has obligation to inform Seller of the occurrence of the event specified in Clause 2.5 within a period of 20 business days after delivery of the Goods.</p>

<p>2.7. Līguma summa ir galīga un nav grozāma Līguma darbības laikā. Pārdevējs apliecina, ka Līguma 2.1.punktā norādītā Līguma summa ietver visus izdevumus, kas saistīti ar Preču iegādi, piegādi un izkraušanu Pircējam.</p>	<p>2.7. The Contract price is final and shall not be changed during the validity of the Contract. The Seller confirms that the Contract price specified in Clause 2.1 of the Contract includes all expenses related to the purchase, deliver the Goods to the Customer and unloading the Goods.</p>																																																																								
<p>3. Preču piegādes noteikumi</p>	<p>3. Delivery terms</p>																																																																								
<p>3.1.Parakstot Līgumu, Pārdevējs apliecina, ka tas ir iepazinies ar Pircēja prasībām attiecībā uz Preču tehniskajiem parametriem (Tehnisko specifikāciju), apstiprina, ka tie ir realizējami un Preces ir piegādājamas Līgumā noteiktajā termiņā atbilstoši Līguma noteikumiem.</p>	<p>3.1. By signing the Contract, the Seller confirms that it is aware of the Customer requirements regarding the Technical Specifications of the Goods, and confirms they are enforceable and the Goods are to be delivered within the terms and schedule specified in the Contract.</p>																																																																								
<p>3.2.Pārdevējs piegādā Preces līdz šajā punktā noteiktajiem termiņiem:</p> <table border="1" data-bbox="185 1255 833 1942"> <thead> <tr> <th>Datums</th> <th>Gāzesvada garums, m</th> <th>Izolējamas caurules laukums, m²</th> <th>% no kopējas piegādes</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>29.05.2020</td> <td>6450</td> <td>14590</td> <td>7.5%</td> </tr> <tr> <td>24.07.2020</td> <td>6450</td> <td>14590</td> <td>7.5%</td> </tr> <tr> <td>16.04.2021</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>11.06.2021</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>06.08.2021</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>15.04.2022</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>10.06.2022</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>05.08.2022</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> </tbody> </table>	Datums	Gāzesvada garums, m	Izolējamas caurules laukums, m ²	% no kopējas piegādes	29.05.2020	6450	14590	7.5%	24.07.2020	6450	14590	7.5%	16.04.2021	8600	19453	10.0%	11.06.2021	8600	19453	10.0%	06.08.2021	8600	19453	10.0%	15.04.2022	8600	19453	10.0%	10.06.2022	8600	19453	10.0%	05.08.2022	8600	19453	10.0%	<p>3.2. Delivery of the goods shall be made by the Seller in accordance with the delivery schedule specified in this Clause:</p> <table border="1" data-bbox="862 1234 1435 1942"> <thead> <tr> <th>Date</th> <th>Pipeline length, m</th> <th>Pipeline coating area, m²</th> <th>% from all supply</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>29.05.2020</td> <td>6450</td> <td>14590</td> <td>7.5%</td> </tr> <tr> <td>24.07.2020</td> <td>6450</td> <td>14590</td> <td>7.5%</td> </tr> <tr> <td>16.04.2021</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>11.06.2021</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>06.08.2021</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>15.04.2022</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>10.06.2022</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> <tr> <td>05.08.2022</td> <td>8600</td> <td>19453</td> <td>10.0%</td> </tr> </tbody> </table>	Date	Pipeline length, m	Pipeline coating area, m ²	% from all supply	29.05.2020	6450	14590	7.5%	24.07.2020	6450	14590	7.5%	16.04.2021	8600	19453	10.0%	11.06.2021	8600	19453	10.0%	06.08.2021	8600	19453	10.0%	15.04.2022	8600	19453	10.0%	10.06.2022	8600	19453	10.0%	05.08.2022	8600	19453	10.0%
Datums	Gāzesvada garums, m	Izolējamas caurules laukums, m ²	% no kopējas piegādes																																																																						
29.05.2020	6450	14590	7.5%																																																																						
24.07.2020	6450	14590	7.5%																																																																						
16.04.2021	8600	19453	10.0%																																																																						
11.06.2021	8600	19453	10.0%																																																																						
06.08.2021	8600	19453	10.0%																																																																						
15.04.2022	8600	19453	10.0%																																																																						
10.06.2022	8600	19453	10.0%																																																																						
05.08.2022	8600	19453	10.0%																																																																						
Date	Pipeline length, m	Pipeline coating area, m ²	% from all supply																																																																						
29.05.2020	6450	14590	7.5%																																																																						
24.07.2020	6450	14590	7.5%																																																																						
16.04.2021	8600	19453	10.0%																																																																						
11.06.2021	8600	19453	10.0%																																																																						
06.08.2021	8600	19453	10.0%																																																																						
15.04.2022	8600	19453	10.0%																																																																						
10.06.2022	8600	19453	10.0%																																																																						
05.08.2022	8600	19453	10.0%																																																																						

14.04.2023	8600	19453	10.0%	14.04.2023	8600	19453	10.0%
09.06.2023	8600	19453	10.0%	09.06.2023	8600	19453	10.0%
04.08.2023	4300	9726	5.0%	04.08.2023	4300	9726	5.0%
KOPĀ:	86000	194527	100.0%	TOTAL:	86000	194527	100.0%
<p>3.3.Par Preču piegādes datumu uzskata dienu, kad Preces un Līguma 1.pielikumā minētie dokumenti ir saņemti Preču piegādes vietā un Puses ir parakstījušas preču pavadzīmi.</p>				<p>3.3. The date of receipt of the Goods at the final destination and all documentation specified in Annex No 1, is considered to be the date of delivery.</p>			
<p>3.4.Pircējam, katrā no Līguma 3.2.punktā minētajiem Preču piegādes laikiem, ir tiesības prasīt Pārdevējam ārpus kārtas piegādāt Preces no nākamās piegādes. Šāds Preču piegādes apjoms nedrīkst pārsniegt 5% no kopējā Preču piegādes apjoma.</p> <p>Šajā punktā noteiktās Preču piegādes nepalielina kopējo Preču piegādes apjomu.</p>				<p>3.4. The Customer, at each of the delivery times of the Goods referred to in Clause 3.2 of the Contract, shall have the right to request the Seller to deliver the Goods out of turn from the next delivery. Such delivery of the Goods shall not exceed 5% from the total delivery of the Goods.</p> <p>The deliveries of the Goods specified in this Clause shall not increase the total amount of the Goods to be delivered.</p>			
<p>3.5.Pārdevējs Līguma 3.4.punktā minēto Preču piegādi veic 1 mēneša laikā no Pircēja pieprasījuma.</p>				<p>3.5. The Seller shall deliver the Goods referred to in Clause 3.4 of the Contract within 1 month upon the Customer`s request.</p>			
<p>3.6.No Pircēja puses preču pavadzīmi ir tiesīgs parakstīt _____ vai _____.</p>				<p>3.6. The Customer shall authorise _____ or _____ to sign bill of lading.</p>			
<p>3.7.Pārdevējs piegādā un izkrauj Preces, ievērojot Līguma noteikumus un Inkotermu DPP, uz akciju sabiedrības „Conexus Baltic Grid” Gāzes pārvades noliktavu Stigu ielā 14, Rīga, Latvija.</p>				<p>3.7. The Goods shall be delivered and unloaded in compliance with the terms of Contract and DPP (Incoterms), to the following address: Joint Stock Company "Conexus Baltic Grid" Gas Transmission Stigu street 14, Riga, LV-1021, Latvia.</p>			

<p>3.8. Pārdevējam ir pienākums 5 (piecas) darba dienas pirms plānotās Preču piegādes dienas par to informēt _____ vai _____.</p>	<p>3.8. The Seller shall inform Customer`s _____ or _____ 5 (five) business days prior to the scheduled date of delivery of the Goods.</p>
<p>3.9. Preču nejaušu bojājumu risku transportēšanas laikā līdz Preču piegādes vietai, kā arī Preces izkraušanas laikā uzņemas Pārdevējs.</p>	<p>3.9. The Seller assumes the risk of accidental damage to the Goods during transportation to the place of delivery of the Goods and during unloading of the Goods.</p>
<p>3.10. Precēm jābūt iepakotām tā, lai tās aizsargātu no atmosfēras nokrišņiem un jebkādiem bojājumiem transportēšanas un izkraušanas laikā.</p>	<p>3.10. The Seller shall provide such packing of the Goods as is required to prevent their damage and ensure full safety from any kind of damage or disarrangement during the transportation to the final destination. The packing of the Goods shall be sufficient to withstand rough handling during transportation and exposure to fluctuations of temperature and precipitation during the transportation.</p>
<p>3.11. Preču iepakojumam jābūt atbilstoši marķētam, lai Pircējs var identificēt iepakojumā esošo saturu. Iepakojumam klāt jābūt pievienotam sarakstam, pēc kura var identificēt piegādātās Preces un to marķējumu.</p>	<p>3.11. All packages of the Goods shall be appropriately marked in order to enable identification of their contents to the Customer. Each item contained in a package shall be clearly identified on the packing list at least by means of its description and part number and assembly drawing reference, and shall be marked to correspond to the packing list.</p>
<p>3.12. Īpašuma tiesības uz Precēm Pircējam pāriet Preču apmaksas brīdī.</p>	<p>3.12. The ownership of the Goods shall pass to the Customer at the time of payment for the Goods.</p>

<p>4. Garantijas</p>	<p>4. Guaranties, warranties</p>
<p>4.1 Garantijas laiks Precēm ir _____ no dienas, kad Līguma prasībām pilnībā atbilstošas Preces ir saņemtas piegādes vietā.</p>	<p>4.1. The warranty period for the Goods is _____ from the date of receipt of the Goods in full compliance with the requirements of the Contract at the place of delivery.</p>
<p>4.2 Ja garantijas laikā Preces vai kāda to daļa izrādās bojāta, pēc rakstiska Pircēja pieprasījuma Pārdevējs pēc saviem ieskatiem un par saviem līdzekļiem nomaina jebkuru bojāto Preču daļu vai Preci, neprasot nekādu samaksu no Pircēja.</p>	<p>4.2. If the Goods or any part thereof proves to be defective during the warranty period, the Seller shall, at the written request of the Customer, replace any defective Goods or part at its own expense without any payment from the Customer.</p>
<p>4.3 Garantijas noteikumi neietver jebkuras detaļas nomaiņu, kura cēlonis ir Preces pēc tās nodošanas Pircējam piegādes vietā, kritiens, nepareiza uzglabāšana, uzstādīšana vai lietošana, kā arī bojājumi, kas radušies nepiemērotos ekspluatācijas apstākļos.</p>	<p>4.3. The warranty, after Goods has been delivered, does not cover replacement of any part of the Goods caused by the fall, improper storage, installation or use, or damage resulting from improper operation.</p>
<p>4.4 Pircējs rakstiski informē Pārdevēju par garantijas nosacījumu iestāšanos 10 (desmit) dienu laikā pēc šo apstākļu iestāšanās.</p>	<p>4.4. The Customer shall notify the Seller in writing of any claims arising under the warranty within 10 (ten) days after the moment of arising of such claims. The notice is completed as a Non-confirmation Report.</p>
<p>4.5 Pārdevējs, saņemot Pircēja rakstisku paziņojumu noteiktajā garantijas termiņā, uzņemas uz sava riska un rēķina, īsākajā iespējamā termiņā, bet nepārsniedzot 60 (sešdesmit) dienas, novērst visus Pircēja konstatētos bojājumus, trūkumus vai neatbilstību Līgumam.</p>	<p>4.5. Once the Non-confirmation Report is received, the Seller shall repair or replace the defective Goods to be in accordance with the Contract in the shortest time possible, but not exceeding 60 (sixty) days, without any additional costs for the Customer.</p>

<p>4.6 Pārdevējs veic visas nepieciešamās darbības, lai izpildītu garantijas un piegādes laika grafika prasības, ieskaitot Preču piegādi un remontu.</p>	<p>4.6. The Seller shall take any action required to meet the agreed warranty and delivery time schedule requirements including redelivery and repair of the Goods.</p>
<p>5. Pušu atbildība un strīdu izskatīšanas kārtība</p>	<p>5. Responsibility of the Parties and settlement of disputes</p>
<p>5.1. Atbildība par Precēm pāriet Pircējam pēc tam, kad Preces ir nodotas Pircējam.</p>	<p>5.1. Responsibility for the Goods shall pass to the Customer after the Goods have been handed over to the Customer.</p>
<p>5.2. Ja kāda no Pusēm nepilda vai nepienācīgi pilda Līguma noteikumus, vainīgā Puse atlīdzina otrai Pusei tai tādējādi radušos zaudējumus saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.</p>	<p>5.2. If any of the Parties fail to comply with the provisions of the Contract, the offending Party shall reimburse the other Party for the loss suffered thereby, in accordance with the laws and regulations of the Republic of Latvia.</p>
<p>5.3. Ja Pārdevējs Līguma 3.2. vai 3.5.punktā noteiktajā termiņā nav Pircējam piegādājis Preces, Pārdevējs maksā Pircējam līgumsodu 0,5 % apmērā no nepiegādāto Preču summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no Līguma summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Pārdevēju no Līguma saistību izpildes. Pircējs ir tiesīgs Pārdevējam aprēķināto līgumsodu ieturēt no tam maksājamās Līguma summas par kvalitatīvi piegādātām Precēm.</p>	<p>5.3. In the event Seller fails to supply the Goods by the date specified in the Clause 3.2. or 3.5., the Seller shall pay to the Customer penalty for delay equivalent to 0,5% of the price of undelivered Goods for each day of delay up to maximum deduction of 10% of the Contract price. The penalty payment shall not release the Seller from the obligation to provide the Goods as required under the Contract.</p> <p>The Customer shall be entitled to deduct the penalty from the amount payable to the Seller for the delivered Goods.</p>
<p>5.4. Ja Pircējs Līguma 2.punktā norādītajos termiņos nav samaksājis Pārdevējam, Pircējs maksā Pārdevējam nokavējuma procentus 0,5% apmērā no termiņā nesamaksātās summas par</p>	<p>5.4. If the Customer fails to make payments within the time periods specified in the Clause 2, the Customer shall pay to the Seller penalty for delay equivalent to 0,5% of the amount of delayed payment for each day of the delay up to the</p>

<p>katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no kavētās maksājuma summas.</p>	<p>maximum deduction of 10% of the amount of the delayed payment.</p>
<p>5.5. Puses nav atbildīgas, ja Līgums netiek pildīts vai netiek pienācīgi pildīts tādu nepārvaramas varas apstākļu dēļ kā dabas katastrofas, karš un jebkura rakstura militāras operācijas un citi ārkārtēja rakstura apstākļi, kurus Puses nevarēja iepriekš paredzēt. Par šo apstākļu iestāšanos Pusei, kura šo apstākļu dēļ nevar pildīt savas Līguma saistības, rakstiski jāinformē otra Puse 3 (trīs) darba dienu laikā.</p>	<p>5.5. No Party shall be liable for the failure to perform the obligations under this Contract if such failure is the result of an event of <i>Force Majeure</i>, including natural disasters, wars, any military operations, or any other exceptional circumstances, which could not be reasonably provided against by the Parties. The Party affected by the <i>Force Majeure</i> situation shall notify the other Party of such conditions in writing within 3 (three) working days.</p>
<p>5.6. Ja nepārvaramas varas apstākļu ietekme turpinās vairāk nekā 3 (trīs) mēnešus, ikviena no Pusēm ir tiesīga vienpusēji izbeigt Līgumu, nosūtot par to otram Pusei iepriekšēju rakstisku paziņojumu.</p>	<p>5.6. If the <i>Force Majeure</i> situation remains effective for more than 3 (three) month, either Party may unilaterally terminate the Contract by a written notice to the other Party.</p>
<p>5.7. Ja Pārdevējs ir nokavējis kādu Līgumā noteikto termiņu vai nepilda, vai nepienācīgi pilda, kādus citus Līguma noteikumus un šī saistību neizpilde nav novērsta 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc rakstiska brīdinājuma saņemšanas no Pircēja, Pircējam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu.</p>	<p>5.7. If the Seller fails to complete the delivery of the Goods by the dates specified in the Contract or comply with any other requirements of this Contract, and has not remedied the default within 30 (thirty) days after the receipt of a written claim from the Customer, the Customer reserves the right to terminate the Contract unilaterally.</p>
<p>5.8. Līguma 5.7.punktā noteiktajos gadījumos, Pārdevējs atlīdzina Pircējam radušos izdevumus un zaudējumus, tai skaitā zaudējumus, kuri Pircējam radušies Pārdevējam nepiegādājot Preci un Pircējam pērkot Preci no cita piegādātāja, kura Preces cena ir lielāka par Līgumā noteikto. Šajā punktā noteiktajā gadījumā Pārdevēja atbildības limits ir 100% apmērā no Līguma summas.</p>	<p>5.8. In the event when the Customer terminates the Contract pursuant to Clause 5.7., the Customer may procure Goods similar or equivalent to the Goods undelivered and the Seller shall be liable to the Customer for any excess costs in relation to the procurement of such similar or equivalent Goods. Seller's maximum liability hereunder shall be</p>

	limited to 100% (one hundred per cent) of the Contract price.
6. Pārējie noteikumi	6. Other terms
6.1. Līgums stājas spēkā tā abpusējas parakstīšanas dienas un ir spēkā līdz Pušu saistību pilnīgai izpildei.	6.1. The Contract shall come into force upon its signing by both Parties and shall remain valid until full performance of contractual liabilities.
6.2. Visi Līguma grozījumi un papildinājumi ir spēkā, ja tie ir noformēti rakstiski un ir abu Pušu parakstīti.	6.2. Any modifications and amendments to the Contract are valid only being made in writing and signed by the Parties.
6.3. Neviena no Līguma Pusēm nedrīkst savas Līgumā noteiktās tiesības un pienākumus nodot trešajām personām bez otras Puses rakstiskas piekrišanas.	6.3. None of the Parties has the right to transfer its duties and rights under the Contract to the third parties without the written consent of the other Party.
6.4. Līgums ir noslēgts, tiek pildīts un interpretēts saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem. Situācijās, kas nav noregulētas ar Līguma noteikumiem, Puses rīkojas saskaņā ar spēkā esošiem Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.	6.4. This Contract is signed, performed and interpreted in accordance with the laws and regulations of the Republic of Latvia. In situations not regulated by the provisions of the Contract, the Parties shall act in accordance with the laws of the Republic of Latvia.
6.5. Pusēm ir jāpieliek visas pūles, lai sarunu ceļā atrisinātu jebkādas domstarpības vai strīdus, kas izcēlušies starp tām saistībā ar Līgumu vai tā izpildi. Gadījumā, ja Puses 30 (trīsdesmit) dienu laikā no strīdu rašanās dienas nespēj atrisināt strīdus vai domstarpības pārrunu ceļā, jebkura Puse var vērsties to atrisināšanai tiesā Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.	6.5. Any disagreement or dispute arising between the Parties regarding the Contract or performance thereof shall be settled by mutual negotiations between the Parties on 30 (thirty) days period. If the Parties have failed to resolve the dispute by means of mutual negotiations, the dispute shall be settled in the court of Latvia in accordance with the laws and regulations of the Republic of Latvia.

<p>6.6. Pircējs ir tiesīgs nekavējoties vienpusēji izbeigt Līgumu, nosūtot Pārdevējam rakstisku paziņojumu, ja Pārdevējs ir atzīts par maksātnespējīgu vai ir uzsākta Pārdevēja likvidācija.</p>	<p>6.6. The Customer shall be entitled to terminate the Contract unilaterally by sending a written notice to the Seller if the Seller is declared insolvent or liquidation of the Seller has commenced.</p>
<p>6.7. Puses drīkst izpaust Līguma saturu un ar Līguma izpildi saistītu informāciju trešajām personām tikai pēc Pušu vienošanās, ciktāl Latvijas Republikas normatīvo aktu vai Līguma noteikumi nenosaka citādi.</p>	<p>6.7. Parties may disclose the content of the Contract and information related to the performance of the Contract to third parties only upon the affirmative covenants of the Parties, unless otherwise provided by the laws and regulations of the Republic of Latvia or the Contract.</p>
<p>6.8. Līgums sagatavots latviešu un angļu valodās uz 9 (deviņām) lapām un parakstīts 2 (divos) eksemplāros, no kuriem viens Līguma eksemplārs glabājas pie Pircēja, otrs - pie Pārdevēja. Ja Pusēm rodas domstarpības par Līguma interpretāciju, Līguma teksts latviešu valodā uzskatāms par noteicošo.</p>	<p>6.8. This Contract is signed in Latvian and English language on nine pages. In case of disagreements on the interpretation of the Contract, the Latvian version of the Contract shall prevail.</p>
<p>7. Līguma pielikumi</p>	<p>7. Annexes of the Contract</p>
<p>7.1. „Tehniskā specifikācija”, uz 3 lapām.</p>	<p>7.1. Technical specification on 3 pages.</p>
<p>7.2. Pārdevēja aprēķins Piedāvājumā uz lapām.</p>	<p>7.2. Calculation in the Seller`s Proposal on ... pages.</p>
<p>Pušu juridiskās adreses un bankas rekvizīti:</p>	<p>Legal addresses of the Parties and bank details:</p>
<p>Akciju sabiedrība "Conexus Baltic Grid"</p> <p>Legal address / Juridiskā adrese Stigu iela 14, Rīga, LV-1021, Latvija</p>	<p>Akciju sabiedrība "Conexus Baltic Grid"</p> <p>Legal address / Juridiskā adrese: 14 Stigu street, Rīga, LV-1021, Latvija</p>

<p>Registration No./Reģistrācijas Nr. 40203041605</p> <p>VAT registration No. / PVN maksātāja Nr. LV40203041605</p> <p>Bank details / Bankas rekvizīti</p> <p>"Swedbank" AS, HABALV22, LV08HABA0551042978827</p> <p>E-mail / E-pasts: info@conexus.lv</p> <p>_____ Chairman of the Board/Valdes priekšsēdētājs</p> <p>_____ Member of the Board / Valdes loceklis</p>	<p>Reg. No. / Reģ. Nr.</p> <p>VAT registration No./PVN maksātāja Nr. 3Bank details / Bankas rekvizīti</p> <p>E-mail / E-pasts:</p> <p>(signature/paraksts)</p>
--	--